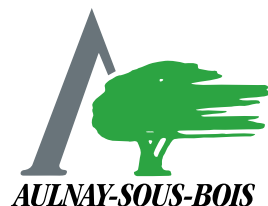




**PORTAIT SEFYU** PAGE 19

*La star du rap français confirme son succès avec la sortie de son troisième album. Rencontre avec un artiste engagé.*

# OXYGÈNE



BI-MENSUEL N° 139 LUNDI 17 OCTOBRE 2011



**DOSSIER** PAGE 4

## Mairies annexes : à votre service !

**+ Agenda  
culturel**  
PAGE 28



**NOTRE VILLE** PAGE 14

Le square Volpati  
crée le consensus



**SPORT** PAGE 24

« Non stop boxing » vendredi 21  
et samedi 22 octobre



**SEMAINE DU GOÛT  
LE CIRQUE**  
DU 17 AU 21 OCTOBRE 2011

**JONGLEZ  
AVEC LES  
GOÛTS**

**NOS VIES** PAGE 16

La Semaine du goût entre en piste





## Le Créa entre dans la danse

**LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE**, *Dancing Palace*, la nouvelle création du Créa a ouvert la saison culturelle du théâtre Jacques-Prévert. Après plusieurs représentations publiques et scolaires, les enfants du Chœur de scène laissent place aux Créa'tures qui interpréteront *Lady Godiva* les 2 et 3 novembre prochains (voir p. 27).

## Les Aulnaysiens parlent de leur ville

**LE JEUDI 6 OCTOBRE**, plus de 300 personnes étaient présentes au théâtre Jacques-Prévert pour la présentation des résultats de la consultation de la population sur l'avenir d'Aulnay. Habitants, membres des conseils de quartier, élus et service municipaux : tous ont participé activement à ce temps fort de démocratie locale.



## L'avenir de PSA en question

Vendredi 30 septembre, le maire Gérard Ségura s'est rendu sur le site de l'usine PSA Peugeot-Citroën pour se faire l'écho des très vives inquiétudes des salariés quant aux annonces de suppressions de postes et à la menace d'une fermeture de l'usine. Il s'est également inquiété des rumeurs faisant état d'une vente partielle du foncier.

Moins d'une semaine après, des membres de la direction du groupe PSA ont rencontré, à sa demande, le maire pour évoquer l'avenir du site d'Aulnay-sous-Bois. Au cours de cette entrevue, Denis Martin, directeur industriel et des relations sociales, a démenti catégoriquement les intentions prêtées à PSA de céder une quelconque portion de l'emprise foncière. S'agissant de la production de la C3 à Aulnay, M. Martin a refusé de s'engager au-delà de 2014. En tout état de cause, le maire continuera donc de suivre avec la plus grande attention l'évolution de ce dossier crucial pour la ville et les familles concernées.

## Les centres de loisirs en fête et en musique

**LE 28 SEPTEMBRE DERNIER**, les équipes des centres de loisirs ont réalisé une grande fête musicale où 200 instruments ont été installés dans la cour de la ferme du Vieux-Pays. Ainsi, plus de 900 déguisés ont pu se déchaîner et danser sur des rythmes endiablés.



# RETOUR SUR



## Assises de la Ville : acte II

Après la présentation des résultats de la grande consultation de la population aulnaysienne, c'est désormais l'heure des rendez-vous citoyens.

En octobre et novembre, participez aux débats et ateliers thématiques ouverts à tous.

### MERCREDI 19 OCTOBRE

#### RÉUNION PUBLIQUE

##### Éducation

De 17h à 19h – Salle du Bourg, 39 rue de Sevrans

Thèmes : « École et élèves en difficulté : comment lutter contre l'échec scolaire ? »  
« École et mixité : quel bilan ? »

### MERCREDI 19 OCTOBRE

#### ATELIER DES CONSEILS DE QUARTIER

##### Atelier T1 – Q2

Est Edgar-Degas – M. MONTFORT

18h – Réfectoire Paul-Éluard,

2 rue de Bougainville

Thème : « Vivre dans une ville plus sûre »

### SAMEDI 29 OCTOBRE

#### RÉUNION PUBLIQUE

##### Action culturelle

14h – Bibliothèque A.-Daudet,

23 avenue Henri-Simon

Thème : « Le jeune public et l'éducation artistique et culturelle »

L'atelier sera suivi d'un conte.

### MERCREDI 2 NOVEMBRE

#### RÉUNION PUBLIQUE

##### Éducation

De 17h à 19h – Salle du Bourg, 39 rue de Sevrans

Thème : « École et monde professionnel : comment créer des convergences ? »

### JEUDI 3 NOVEMBRE

#### ATELIER DES CONSEILS DE QUARTIER

##### Atelier T4 – Q3

Nonneville – M. HERNANDEZ

19h30 – Réfectoire Nonneville,

41 rue de la Division-Leclerc

Thème : « Améliorer le cadre de vie : propreté, voirie, espaces verts, stationnement... »

*Le prochain Conseil municipal se tiendra le jeudi 20 octobre prochain à l'Hôtel de Ville et sera retransmis en direct sur le site de la Ville : [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)*



## Cérémonie du 11 novembre

La municipalité organise, avec les Associations d'anciens combattants d'Aulnay-sous-Bois, le 93<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice de la Première Guerre mondiale. La cérémonie (rassemblement à l'ancien cimetière à 11h) sera suivie d'un banquet convivial avec choucroute et animations à la salle Chanteloup, avenue de Nonneville, à partir de 12h35 (25 € tout compris). Adhérents et sympathisants sont attendus nombreux pour passer une agréable journée. Inscriptions indispensables avant le 20 octobre.

Contacts : ARAC, M. Berlemont – 06 60 11 23 99

ACPG-CAT, M. Dancoisne – 01 48 66 57 96

FNACA, M. Houssart – 01 48 66 08 38 et M. Prive 01 48 69 53 90

UDRAC, M. Gatineau – 01 43 85 75 81



## Au fil de l'eau

**LE 22 OCTOBRE À 15H**, trois étranges vieillards donnent un spectacle de marionnettes sur le radeau délabré. De fou rire en panique, un vent de folie entraînant l'assemblée dans un périple fait de récits étonnants, de poèmes chantés et de délires aquatiques, vous attend sur le bassin de Savigny au parc du Sausset (entrée libre).

# DOSSIER



## Irremplaçables mairies annexes

**Le cœur des quartiers bat dans les quatre mairies annexes où les services municipaux vont au-devant des habitants. Inscriptions dans les écoles ou aux activités de loisirs, carte de quotient, passeports, etc. Un ensemble de prestations près de chez vous et accessibles à tous. Poussez leur porte.**

Google Maps les matérialise par des lettres dispersées en quatre points sur la ville. Ce sont les mairies annexes. Galion, Gros-Saule et Ambourget au nord de la commune, et Sud... au sud d'Aulnay. Géographiquement, elles irriguent l'ensemble des quartiers. Avec elles, les services publics municipaux assurent une continuité territoriale républicaine – en appui du centre administratif principal et d'un accueil s'y trouvant au plus près des besoins des habitants. De par leurs missions, les agents communaux offrent aux usagers un réel service public de proximité. Par nature, les activités des mai-

ries annexes se répartissent en trois grandes catégories. Elles assurent une tâche d'écoute, d'information et d'orientation. Elles accomplissent également un certain nombre de démarches administratives. Elles remplissent aussi des activités liées aux prestations enfance.

Ainsi, quelle famille n'a jamais poussé la porte d'une mairie annexe pour inscrire ses enfants au centre de loisirs ou à la cantine, faire calculer son quotient familial ? L'instruction d'une demande de passeport ou de carte d'identité, la mise à jour des listes électorales ou une demande de copie d'extrait d'acte de naissance relèvent également de ses compétences. On y vient encore pour plein d'autres raisons. Par exemple se renseigner sur les manifestations culturelles, s'informer sur le dispositif de maintien à domicile des personnes âgées, obtenir les coordonnées

### LES MAIRIES ANNEXES EN CHIFFRES

**59 440** administrés reçus en 2010 dans les mairies annexes

**8 035** calculs de quotient en 2010



d'une assistante sociale ou l'adresse de la CAF, se rendre à une permanence des impôts. Les personnes âgées, les personnes handicapées ou celles sans véhicule trouvent donc à proximité un éventail de prestations qui leur évite de se déplacer au centre-ville.

## Près de 60 000 usagers reçus en 2010

Service public de proximité jusqu'au bout des ongles, les mairies annexes sont des lieux de brassage des générations où chacun peut accomplir de nombreuses démarches utiles sur le plan administratif. Si les pics d'activité sont liés au calendrier scolaire, le taux moyen de fréquentation tout au long de l'année est élevé. Les presque 60 000 usagers reçus en 2010 témoignent qu'elles remplissent efficacement leur rôle. Le maire Gérard Ségura l'a encore mesuré lors d'une visite sur ces équipements le 30 septembre dernier. Micheline Delage dit que le mot « Non » n'a pas sa place dans le vocabulaire de ses 17 agents. « On se démène tous les jours pour apporter une réponse à l'administré », affirme la directrice du service des mairies annexes. Cette conscience professionnelle vaut d'ailleurs à ses équipes une solide cote de sympathie dans les quartiers où elles sont en poste. Et ces derniers mois, ce fut cent fois mérité avec la mise en place de la nouvelle grille de tarification du quotient familial. Des trésors de pédagogie ont été déployés auprès du public. Au final, le message semble être bien passé parmi les usagers. Avec les mairies annexes, on est à mille lieues d'un retrait des services publics dans les quartiers.

F. L.

## Du neuf à l'horizon

L'avenir de trois des quatre mairies annexes se dessine dans leur intégration à un dispositif plus vaste regroupant sur de mêmes sites plusieurs équipements publics. L'objectif est double : offrir un meilleur service à la population et proposer aux agents communaux des locaux mieux adaptés. À Ambourget, la Ville est en quête de l'aménageur qui réalisera un équipement global comprenant des logements et une Maison des services publics. Celle-ci accueillera

la mairie annexe, la médiathèque, le centre social et des bureaux. Au sud, le projet Croix-Blanche est en phase de concertation. Il prévoit la reconstitution de la mairie annexe en rez-de-chaussée d'un programme de logements sur l'ancien centre des impôts. Au Galion, une réflexion est en cours sur les futurs équipements du pôle de centralité, dont une galette commerciale où devrait s'installer la mairie annexe. Début envisagé des travaux fin 2012.



## PAROLE D'EXPERTE



**MICHELINE DELAGE,**  
directrice du service des mairies annexes

### « Au-devant des usagers »

*« Je n'ose pas imaginer l'engorgement du centre administratif sans les mairies annexes. Grâce à elles, nous offrons aux usagers un service public de proximité qui leur évite d'avoir à traverser*

*la ville. Nous allons au-devant d'eux. Les agents s'acquittent avec compétence et dévouement de notre mission de service public municipal. Nous sommes guidés par un souci d'équité, apporter une qualité identique de service à tous les habitants d'Aulnay. »*



**2108** inscriptions scolaires

**17** agents d'accueil et trois coordinatrices des mairies annexes

**1975** c'est la date de création de la première mairie annexe, au Galion.



# Un service de proximité

**Au même titre que les autres mairies annexes, la permanence à Ambourget constitue un espace indispensable à la dynamique et à la vie d'un quartier.**

Rue du 8-Mai-1945, la mairie annexe Ambourget a été inaugurée en 1983. Elle fait partie du paysage de la place, au même titre que le centre social, les commerces de proximité ou, tout récemment, le supermarché Netto. Faouzi est né et a grandi ici, mais n'avait jamais poussé la porte de l'équipement. « *Je suis venu m'inscrire sur les listes électorales* », confie-t-il en souriant. « *Une dame très aimable m'a reçu et m'a listé les papiers nécessaires à fournir*. » La dame en question, c'est Dalila, agent d'accueil. En quelques phrases, Faouzi a su à quoi s'en tenir. « *Tout s'est bien passé, à moi de ramener les documents*. » Quelques minutes auparavant, une maman était venue inscrire son enfant en restauration scolaire. Bien que retardataire,

son cas a retenu la même attention que les autres. Nous sommes au milieu de l'après-midi et l'activité est calme. Mais un calme trompeur. Un pic de fréquentation s'annonce avec la sortie imminente des écoles. Informations, orientations, démarches administratives, Dalila, Zina et Carmela sont prêtes à répondre aux demandes. « *On évite aux gens d'aller courir jusqu'au centre administratif en leur offrant les mêmes prestations* », rappelle Carmela. Ambourget propose également une permanence des impôts dans une pièce à part, deux fois par mois. Avec quelque 14 611 usagers reçus en 2010 – dont beaucoup de personnes âgées – la mairie annexe justifie pleinement sa présence dans le quartier Mitry-Ambourget.

## ILS VOUS

### QUARTIER SUD



LEILA AKHOUCHE

### «Notre tâche à cœur»

Donner des réponses aux gens, Leila Akhouche le fait toute

la journée. Mais quand il s'agit de parler d'elle, la coordinatrice de la mairie annexe Sud est d'un coup plus réservée. La jeune femme partage son temps entre l'avenue de la Croix-Blanche et l'antenne du centre administratif. L'implication dans son travail lui permet d'être moins sensible aux défauts marquants des locaux en préfabriqué où elle reçoit le public. « *Renseigner, aider, orienter, nous sommes une équipe de cinq personnes et nous prenons notre tâche à cœur* », confie cette ancienne animatrice. « *On se sent vraiment utile et c'est essentiel. Les habitants apprécient notre présence et on le remarque à leur ton* », ajoute-t-elle. Leila adore cette relation directe avec le public, « *cette possibilité d'apporter sans attendre une réponse à une situation* », précise-t-elle. Ce qui ne l'empêche pas de suivre avec intérêt le projet de réhabilitation de l'ancien centre des impôts. C'est là-bas, dans des locaux tous neufs, que s'installera la mairie annexe. Elle a hâte d'y être.

## La Mairie et ses quatre annexes



### EN PRATIQUE

#### Centre administratif

14-16 bd Félix-Faure  
Tél.: 01 48 79 63 63

#### Mairie annexe du Sud

Quartier Sud  
79 avenue de la Croix-Blanche  
Tél.: 01 48 79 41 93

#### Mairie annexe du Galion

Quartiers Perrières, Rose-des-Vents, Petits-Ormes, Cité nouvelle, Merisier, Les Étangs  
Galerie Surcouf (centre commercial Le Galion)  
Tél.: 01 48 79 41 19



# ACCUEILLEMENT

## GALION



SANDRINE CAILLIEZ

**«On nous apporte des petits gâteaux»**

Difficile de recevoir le public à la mairie annexe du Galion, habiter le quartier et vouloir l'arpenter incognito. « J'ai l'impression de faire des heures sup lorsque je pousse mon caddie au supermarché et que des gens m'interpellent », dit Sandrine Cailliez en riant. « Les usagers sont dans leur grande majorité très agréables et j'aime leur rendre service », ajoute-t-elle. Il n'est pas rare, d'ailleurs, que des habitants fassent le détour dans la galerie Surcouf où est installée la doyenne des mairies annexes, simplement pour dire un « coucou » à l'équipe. « Il y en a même qui nous apportent des petits gâteaux. C'est bien la marque de notre utilité dans le quartier », constate-t-elle. Cette atmosphère concourt également à faire passer au second plan l'exiguïté des locaux de l'ancienne agence bancaire et le brouhaha qui l'emplit certains jours. « Tant que cette bonne ambiance persistera, aucun risque de lassitude », confirme-t-elle.

## GROS SAULE



JONATHAN LACROIX

**«J'apprends des autres»**

Sourire aux lèvres, piercings sur les tempes et jean raboté sur la taille,

Jonathan Lacroix a la bouille d'un minot. Cet agent administratif de 25 ans est employé à la mairie du Gros-Saule depuis deux ans. « Ce qui me plaît, c'est la diversité des tâches et du public que nous accueillons », assure-t-il. « Aucun jour ne ressemble à un autre. D'ailleurs, on raisonne plutôt en période. Par exemple, juin est le mois de constitution des dossiers de passeports. Septembre est plutôt celui des inscriptions aux activités périscolaires. » Sans compter les trésors de pédagogie déployés dans le cadre du nouveau mode de calcul du quotient familial. Jonathan aime ce côté « tout terrain ». Et puis, en tant qu'Aulnaysien pur sucre, il assure qu'aider les autres administrés donne une dimension supplémentaire à ses missions. « Au début, j'avais tendance à m'énerver lorsque je me sentais agressé verbalement. Maintenant, je suis plus calme, je laisse parler les gens. La tension redescend et au final, tout le monde s'y retrouve. » Et d'ajouter : « Ici, j'apprends des autres. »

## AMBOURGET



CARMELA TOPA

**«Je fais partie des meubles»**

Avec 23 ans en poste dans les mairies annexes,

Carmela Topa se considère comme faisant partie des meubles. Elle en tire même une certaine fierté. « On pense que les gens viennent à nous, mais c'est nous qui venons à eux avec cette présence permanente dans le quartier », affirme-t-elle. Et elle tient beaucoup à cet ancrage. « Nous complétons une palette de services et d'équipements publics indispensables à la vie du quartier et au lien social. ». Et pourtant, tout n'y est pas rose. « La mairie a brûlé en 2005 et en 2006, mais pas question de se laisser gagner par la peur, sinon on ne fait plus rien. » Elle applaudit l'ouverture de l'enseigne Netto, un vrai soulagement pour la vie des habitants dans le quartier. Carmela est également convaincue que la réalisation de la Maison des services publics renforcera la qualité des prestations proposées aux habitants. Et elle compte d'ailleurs bien travailler dans ce futur équipement.



### Mairie annexe Gros-Saule

Quartier du Gros-Saule  
1-3 passerelle Fleming  
Tél. : 01 48 79 41 77

### Mairie annexe Ambourget

Quartiers Ambourget, Mitry, Vieux-Pays  
Rue du 8-Mai-1945  
Tél. : 01 48 79 41 18

Les mairies annexes sont ouvertes du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h. Le samedi matin de 8h30 à 12h.

# LES PRIX .. CITROËN

## LE MOYEN LE PLUS SIMPLE POUR FAIRE DES ÉCONOMIES.

À partir de  
**13 990 €<sup>(1)</sup>**

**CITROËN C4** | Sous condition  
Climatisée | de reprise

**8 990 €<sup>(2)</sup>**

**CITROËN C3** | Sous condition  
1.1i Attraction | de reprise  
Climatisée

À partir de  
**11 990 €<sup>(3)</sup>**

**CITROËN C3 PICASSO** | Sous condition  
VTI 95 Confort Climatisée | de reprise



© Citroën - Citroën, les mots de la vie

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



(1) Modèle présenté : Citroën C4 VTI 120 Exclusive avec options peinture métallisée, projecteurs directionnels Xénon bi-fonction et jantes alliage 17" (25 190 €). Somme restant à payer pour l'achat d'une Citroën C4 VTI 95 Attraction neuve hors option, déduction faite de 2 000 € d'offre de remise (tarif VP en vigueur) et de 1 660 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de plus de 8 ans destiné à la casse. Offre non cumulable réservée aux particuliers jusqu'au 31/10/11 dans le réseau participant. (2) Modèle présenté : Citroën C3 VTI 95 BVM Exclusive avec options peinture métallisée et vitres arrière surteintées (18 600 €). Somme restant à payer pour l'achat d'une Citroën C3 1.1i Attraction neuve climatisée, déduction faite de 2 960 € d'offre de remise (tarif VP en vigueur) et de 2 250 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de plus de 8 ans destiné à la casse. (3) Modèle présenté : Citroën C3 Picasso HDi 90 BVM Exclusive avec options Black Pack et peinture métallisée (22 550 €). Somme restant à payer pour l'achat d'une Citroën C3 Picasso VTI 95 Confort neuve hors option, déduction faite de 2 800 € d'offre de remise (tarif VP en vigueur) et de 2 960 € de Prime Verte Citroën pour la reprise d'un véhicule de plus de 8 ans destiné à la casse. (2)(3) Prolongation jusqu'au 31/10/11 des offres de 09/11, non cumulables, réservées aux particuliers dans le réseau participant. Consommations mixtes et émissions de CO<sub>2</sub> (norme CEE 99-100) de Citroën C3 : de 3,4 à 6,6 l/100 km et de 87 à 153 g/km, de Citroën C3 Picasso : de 4,2 à 6,4 l/100 km et de 109 à 149 g/km et de Citroën C4 : de 3,8 à 6,9 l/100 km et de 98 à 159 g/km. \*Selon autorisation préfectorale.

**NONNEVILLE GARAGE - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS**  
**Tél. : 01 48 66 40 01 - nonneville.garage@wanadoo.fr**



**POMPES FUNÈBRES  
DE FRANCE**

www.pfdefrance.com

**Des prix étudiés au plus juste,  
la qualité en plus**

Organisation complète d'obsèques  
Soins de conservation  
Transports toutes distances  
Contrats obsèques EDEN Clarté  
Démarches et formalités  
Travaux tous cimetières  
Inhumation  
Crémation

21, boulevard Félix Faure  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
**01 48 79 08 08**

Également à votre service à :  
TREMBLAY-EN-FRANCE **01 49 63 21 70**  
VILLEPINTE **01 43 85 91 74**



**Cars Philippin**

**C'est la rentrée bienvenue à tous.**

**15 nouveautés** sont programmées

jusqu'au 31 décembre :

journées - après-midi - soirée - séjour.

**Jeudi 24 novembre**

Le Beaujolais Nouveau  
au Petit Baltard dans la somme 80  
**Prix : 67€**

**Dimanche 27 novembre**

Irish Celtic à Paris  
**Prix 90€**

**Du 19 au 21 novembre**

La fête des Harengs à Berck

N'hésitez pas à demander ou à venir  
chercher la documentation détaillée.

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

**Tél. : 01 48 67 38 27**

sncphilippin@free.fr - www.sncphilippin.com



# VOUS ÊTES ICI

Où vous rendre pour  
vos démarches administratives



- 1 – HÔTEL DE VILLE
- 2 – CENTRE ADMINISTRATIF
- 3 – MAIRIE ANNEXE  
DU GALION
- 4 – MAIRIE ANNEXE  
GROS-SAULE
- 5 – MAIRIE ANNEXE  
AMBOURGET
- 6 – MAIRIE ANNEXE  
DU SUD

# NOTRE VILLE



Animation musicale du centre de loisirs à l'école Fontaine-des-Prés.

## PAROLE D'EXPERT



**BENOÎT**, animateur spécialisé au centre de loisirs Fontaine-des-Prés

### « S'ouvrir aux autres »

« Par le biais de mon atelier, je cherche à sensibiliser les

enfants à l'univers musical. Je propose des activités qui se concentrent uniquement sur la pratique et non sur la théorie, le but n'étant pas d'en faire des musiciens, mais de leur apprendre à s'amuser avec la musique. C'est une façon de s'ouvrir aux autres et de découvrir de nouveaux horizons. Aussi, ces ateliers ont toujours lieu avec un nombre limité d'enfants, la seule condition étant d'être volontaire. »

## Centres de loisirs : un projet pédagogique consolidé

**Les centres de loisirs proposent désormais un panel d'activités pour une qualité d'accueil optimal. Un dispositif qui s'étendra bientôt à l'offre périscolaire.**

Du cinéma, des arts plastiques, de la musique, du multimédia, du théâtre soit autant d'ateliers « sous les toits » qui viennent rythmer les centres de loisirs aulnaysiens depuis le mois de septembre dernier. Un nouveau dispositif rendu possible grâce notamment à la gestion par un nouveau prestataire – la Ligue de l'enseignement – des activités proposées dans les centres de loisirs. « Soucieuse d'offrir un accueil de qualité et des disciplines susceptibles d'attiser les curiosités, la Ville a fait appel à un nouvel organisme extérieur en septembre 2010 pour la prise en charge des centres de loisirs, explique Guillaume Estienne, directeur de l'Éducation. Si la première année s'est principalement axée autour de la réorganisation des ALSH (accueil de loisirs sans hébergement, N.D.L.R.), il s'agit désormais de mener un véritable projet pédagogique. » Un projet qui depuis la rentrée s'articule donc autour des ateliers « sous les toits », mais aussi par des temps forts comme la grande fête inter-centres qui se tiendra sous le chapiteau du

Vélodrome pour les fêtes de Noël ou le festival Cann'aïlles au mois de mai prochain où sera présentée une dizaine de courts-métrages réalisés par les enfants. Selon Guillaume Estienne, il s'agit « de proposer des actions éducatives nouvelles et originales afin de permettre aux centres de loisirs d'offrir une plus grande diversité d'actions. Nous souhaitons également multiplier les initiatives communes entre les centres pour créer une dynamique fédératrice entre les quartiers ». Pour ce faire, la Ligue de l'enseignement a ainsi engagé six animateurs spécialisés pour affiner son offre et diversifier son activité.

### Vers un marché de service global

Sofi, animatrice en arts plastiques au centre de loisirs de Fontaine-des-Prés, qui reçoit plus de 120 enfants, fait partie de ces nouvelles recrues : « Je mène avec des petits groupes de 8 à 10 enfants un travail autour des camaïeux bleu et vert. C'est une façon ludique d'aborder les arts plastiques qui seront ensuite étudiés à l'école. »

Car l'une des priorités des centres de loisirs est aussi désormais de dresser des ponts avec les activités périscolaires. Aussi, en suivant les recommandations d'une étude menée en 2010 sur les modes de gestion d'accueil, la municipalité souhaite donc externaliser et globaliser l'offre périscolaire dès la rentrée prochaine, et ce, selon les mêmes critères que pour les centres de loisirs : améliorer la qualité du service. Car si ce nouveau mode de fonctionnement profite aux enfants, il profite également au personnel qui voit ses conditions de travail s'améliorer, notamment en bénéficiant de contrats à durée indéterminée ou de formations qualifiantes. En effet, si les animateurs sont pour certains exposés à la précarité de leur contrat de travail, un marché de service global leur permettra ainsi de gagner en sécurité. « En faisant le choix d'un marché unique, la Ville uniformise la qualité de son offre d'accueil et sécurise l'emploi des animateurs, conclut Guillaume Estienne. Tout le monde y gagne en définitive. »

**Philippe Ginesy**





Carnets de voyage d'élèves des écoles Savigny et Ambourget, exposés à la bibliothèque Elsa-Triolet : expressions de sentiments par les mots et les images.

# À l'école des bibliothèques

**Tout au long de l'année, le Réseau des bibliothèques mène avec les établissements scolaires de la ville une collaboration pédagogique et culturelle. Un partenariat qui met l'accent sur l'émancipation et la découverte.**

Dès l'école maternelle, les enfants, s'ils n'apprennent pas encore à lire, font connaissance avec le livre. Ils manifestent une curiosité que le Réseau des bibliothèques de la ville d'Aulnay prolonge chez les plus grands, en classes élémentaires, au collège, au lycée. Aussi, les cinq bibliothèques municipales mènent tout au long de l'année de nombreux ateliers en partenariat avec les établissements scolaires. Un travail qui mêle accueil, découverte, animations, mais aussi exposition. « Les actions à l'attention des scolaires font partie des priorités des bibliothèques aulnaysiennes, précise Edwige Martin, coordinatrice des actions scolaires. C'est une occasion de sensibiliser un jeune public à un univers qui lui est parfois inconnu, mais c'est aussi un moyen pour nous de toucher tous les enfants en suscitant leur désir de multiples façons et en travaillant sur certains projets avec d'autres partenaires, comme pour les ateliers Philosophie ».

## À la découverte de nouveaux horizons

Si les bibliothèques proposent, les enseignants disposent, puisqu'ils sont responsables de leur projet de classe. Les ateliers proposés par le Réseau sont « une valeur ajoutée au programme de l'Éducation nationale, mais ils ne peuvent en aucun cas s'y substituer. Les élèves apprennent à aborder le livre différemment. Il faut démythifier le livre, résume Edwige Martin, pour que les enfants passent d'élèves à lecteurs. » Dans ce parcours initiatique, on retrouve pêle-mêle des « défis lecture », des ateliers de travail autour du conte, des rencontres débats avec des auteurs, des ateliers philo et même un projet « jardinage et littérature verte » mené en partenariat avec le service des Espaces verts et le foyer-

club Apollinaire. Toujours soucieuses de faire découvrir de nouveaux horizons, les bibliothèques s'exportent aussi « hors les murs », en proposant, par exemple, aux élèves de se rendre le 17 novembre prochain à l'Unesco à Paris, ou en collaborant avec les autres structures culturelles de la ville comme l'école d'art Claude-Monet, ou le théâtre et cinéma Jacques-Prévert.

Preuve s'il en est du succès de cette collaboration entre les établissements scolaires et les bibliothèques du Réseau, le Club des jeunes lecteurs critiques a été créé en 1996. Il permet aux enfants, d'au moins 9 ans, de donner leurs avis sur leurs lectures en apprenant à argumenter, à raison de trois heures par mois en atelier. Le livre est, pour l'équipe des bibliothécaires, un trait d'union générationnel, un visa pour l'imaginaire et un passeport pour l'avenir.

**Philippe Ginesy**

## Coffres à lire, les livres voyagent !

Le Réseau des bibliothèques propose, depuis mars 2009, un service de coffres à lire à destination des enseignants de la maternelle jusqu'au collège.

Chaque coffre contient une quarantaine de livres dont certains avec CD audio, réunis autour d'une thématique, l'occasion de découvrir des auteurs et des éditeurs majeurs de la littérature.

La liste est consultable sur le portail du Réseau des bibliothèques : <http://reseaudesbibliotheques.aulnay-sous-bois.com>

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale  
01 48 19 30 00

Police municipale  
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin  
01 47 07 77 77

Centre antipoison  
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger  
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay  
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié  
01 42 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

Accueil des sans-abri 115  
(appel gratuit et anonyme)

**PERMANENCES GRATUITES**  
(rendez-vous par téléphone)

### Avocats

(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

**Pédiatres de garde**  
Les 22 et 23 octobre

Docteur Mueller  
Tél. : 01 43 81 65 75  
Les 29 et 30 octobre  
Docteur Zaluski  
Tél. : 01 48 55 88 77

### Pharmacies de garde

Dimanche 23 octobre  
Pharmacie Tchandjou  
72 av. Henri-Barbusse  
Le Blanc-Mesnil  
Tél. : 01 48 67 41 49  
Dimanche 30 octobre  
Pharmacie Aulnay 2  
Centre commercial Parinor  
Aulnay-sous-Bois  
Tél. : 01 48 65 14 70  
Pour les gardes de nuit,  
contacter le commissariat.

## OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois  
Lundi 17 octobre 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56  
93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 63  
Fax. : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :  
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction :  
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :  
Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :  
Angélique Médina

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction  
de ce numéro : Anne Raffenel,  
Frédéric Lombard, Bahija  
Fares, Alexandra de Panafieu.

Photos : A. Bernuzeau,  
S. Chivet, J. Tomas, N. Bruno,  
B. Richebé, E. Pick, Y. Orhan

Chef de studio :  
Marianne Ducreux

Maquette :  
Katia Ouagued,  
Bernard Flamant

Régie publicitaire :  
Médias et publicité

Impression : Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : octobre 2011





**Hélène Deville**  
Prêt à porter féminin

**TOUT DOIT DISPARAITRE**

Fermeture définitive  
le 31/12/2011  
pour cause de départ en retraite

13, avenue Pierre et Marie Curie - 93150 LE BLANC-MESNIL - 01 48 67 39 94

VOTRE SPÉCIALISTE À AULNAY-SOUS-BOIS DEPUIS 5 ANS

**SUNSO**  
SUN & BEAUTY LOUNGE

**A partir de 19€ la séance** SUNSO FLASHBOX AISSELLES

	6 séances	*6 séances FLASHBOX
Tarif SUNSO	390€	114 €
Tarif PREMIUM	234€	

**A partir de 99€ la séance** SUNSO FLASHBOX POUR ELLE  
Aisselles + maillot brésilien + 1/2 jambes

	6 séances	6 séances FLASHBOX
Tarif SUNSO	1740€	990 €
Tarif PREMIUM	1062€	594 €

**A partir de 99€ la séance** SUNSO FLASHBOX POUR LUI  
Bas du dos + haut du dos + épaules

	6 séances	6 séances FLASHBOX
Tarif SUNSO	1680€	990 €
Tarif PREMIUM	1182€	594 €

**L'épilation définitive à partir de 19€\***  
La séance aisselles  
\*Dans le cadre d'une offre AISSELLES FLASHBOX

**Plus de poils l'été prochain !**

JUSQU'AU 15 novembre 2011  
**DÉCOUVREZ LA LUMIÈRE PULSÉE**  
À TRÈS GRANDE VITESSE

7 bis bd de Strasbourg  
93600 Aulnay sous bois  
Tél. : 01 48 66 92 54

*\*Voir conditions en magasins.*

Restaurant & Pizzeria  
**New George's**  
Spécialités Franco-Portugaises

Pour la soirée de la Saint-Sylvestre,  
animation musicale  
jusqu'à l'aube sous réservation

Réservez au 01 48 66 63 95  
6, avenue de la Gare de l'Abbaye - 93600 Aulnay-sous-Bois  
www.restaurantnewgeorges.com



**ROC-ECLERC**

**Pompes Funèbres Marbrerie**

Tous convois FRANCE-ETRANGER

**Caveaux - Monuments**

**Gravure - Plaques - Fleurs**

**Contrats obsèques**

30, rue Jean Charcot  
93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**

permanence  
24h / 24  
7J/7

**Tout à Dom Services**  
"L'esprit tranquille"

Vos besoins sont uniques ?  
Nos réponses aussi !

Une expérience et un savoir-faire éprouvés depuis 1998  
Pour les personnes dépendantes - pour les enfants - pour la maison

**Une affaire de Professionnels**

3, Avenue Paul Langevin  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Tél. 01 48 66 31 93  
http://aulnay.toutadomservices.com

Crédit / Réduction d'impôts / TVA 5,5%

CHEQUE EMPLOI SERVICE UNIVERSEL

ORGANISME CERTIFIÉ QUALISAP





## TRAVAUX

### Le parc Zola soigne son entrée

**À l'embouchure de l'avenue Pierre-Gastaud, l'entrée se structure désormais autour de l'école et de la crèche.**

**Souvent fréquentée, notamment à l'heure des parents,** l'entrée du parc Émile-Zola fait peau neuve. Désormais une place, signal fort de l'entrée usuelle du parc, ménage pour les usagers un point de rencontre et d'accueil des personnes venant déposer les enfants à la microcrèche et à l'école. Des pavés autour du chêne centenaire accompagnent le regard vers le parc et participent

à la perspective. Une clôture qui, par sa forme même, évoque l'élément végétal : le bambou. La Ville a tenu à faire de cet espace un lieu accueillant et fonctionnel. Un projet, dont les premiers coups de pioche ont été donnés le 29 novembre 2010 et qui repose sur une collaboration tripartite entre la direction de l'Espace public, ingénierie des projets et le service des Espaces verts.

## DÉMÉNAGEMENT

### De nouveaux locaux pour le Projet de Ville RSA



Les nouveaux locaux du RSA sont au 2-4 rue Berteaux.

Il y a un an et demi le Projet de Ville RSA voyait le jour et avait à l'époque pris ses quartiers dans la galerie Surcouf. Soucieuse de vouloir faciliter l'accès au public, la municipalité a souhaité transférer ce service à proximité du centre administratif et de l'Hôtel de Ville (2-4 rue Berteaux). Un changement d'adresse qui s'explique aussi par une volonté d'offrir au personnel des conditions de

travail plus adaptées à un lieu d'accueil. Pour Gilles Verdu, délégué à l'économie sociale et solidaire, « *Le service RSA est encore très jeune, il nous fallait entrer dans un processus d'identification en créant une dynamique de convivialité. Être reçu dans les meilleures conditions, c'est aussi ça l'insertion.* » Côté travaux, toutes les opérations ont été réalisées en régie municipale.

MÉDIAS ET PUBLICITÉ – Tél. : 01 49 46 29 46

### BESOIN D'ASSISTANCE A DOMICILE

7j/7  
24h/24

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Couché - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés :
- Permanence téléphonique 24h/24
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, Pas de frais d'inscription.

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin...



Agrément Qualité Préfectoral et Conseil Général

La présence d'un professionnel,  
ça change tout...  
[www.adhapservices.fr](http://www.adhapservices.fr)



Adhap Services® - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
[adhap93b@adhapservices.eu](mailto:adhap93b@adhapservices.eu)  
Tél. : 01 48 19 59 32

7 jours / 7

24h/24



**01 48 66 25 11**

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois  
Fax : 01 48 67 58 16



LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS

remercie les commerçants, artisans et chefs d'entreprises qui,  
grâce à leurs insertions publicitaires,  
participent à la réalisation des publications municipales.



### TOUR-EIFFEL

## Le square trouve la concorde

**Dans le quartier Tour-Eiffel, le square Volpati est ouvert au public et ne suscite plus de levée de boucliers de riverains, comme avant son aménagement.**

Le quartier Tour-Eiffel compte un équipement public supplémentaire. Modeste par ses dimensions, mais puissant par son attractivité, c'est le square Volpati. À l'angle de la rue éponyme et de la rue Marcel-Sem-bat, ce nouvel espace vert d'agrément mérite bien son nom. Un revêtement en gazon artificiel, un toboggan bleu et jaune, une passerelle au rondin tournant, quatre bancs. Autour, une barrière basse en fil métallique, des arbres et une végétation quienser l'ensemble. Elle est encore rase car les végétaux ont besoin de temps. En quelques mois, le square a pris sa vitesse de croisière, attirant à lui nombre d'enfants et de jeunes du quartier, et même au-delà. Aux beaux jours de l'été, le square faisait le plein jusqu'à tard le soir.

Florica est venue avec Darios, 18 mois. Elle habite deux rues plus loin et amène son petit ici, deux à trois fois dans la semaine quand la météo le permet. « *C'est propre et c'est bien aménagé* », confie-t-elle. Nouvelle venue dans le quartier, elle n'a pas connu le site avant, au temps du parking un peu « cracra », mais tellement pratique aux yeux des riverains et des commerces aux alentours, avec ses huit places de stationnement.

### « Esthétiquement, il n'y rien à dire »

L'annonce de leur suppression afin d'y aménager dessus le square, avait provoqué du barouf parmi les riverains. Claude, qui habite pile en face, avait suivi la concertation en amont des travaux.

Il s'était engagé dans l'association opposée au projet, regroupant des riverains et des commerçants du quartier. Aujourd'hui, avec le recul, son avis est plus nuancé. « *Esthétiquement il n'y a rien à dire, c'est plus joli qu'avant et les enfants s'y amusent* », concède-t-il. Cependant, il met deux bémols. « *La perte de places de stationnement incite les automobilistes à se garer à cheval sur le trottoir de ma rue.* » Il déplore également l'absence de clôture suffisamment haute au square. Selon lui, elle limiterait les intrusions nocturnes bruyantes et les vols de mobilier. Toujours sur la réserve, il n'en est apparemment plus à brandir les banderoles « Non au square Volpati », dont un exemplaire flotte toujours bien en vue au-dessus de la grille de son voisin. Un irréductible ?

**Frédéric Lombard**

**MARDI 18 OCTOBRE À 19H30**  
RÉUNION DE QUARTIER NONNEVILLE  
Réfectoire Nonneville  
41 rue de la Division-Leclerc

**MERCREDI 19 OCTOBRE À 17H**  
RÉUNION PUBLIQUE ÉDUCATION  
« École et élèves en difficulté : comment lutter contre l'échec scolaire ? » « École et mixité : quel bilan ? » Salle du Bourg 39 rue de Sevrans

**MERCREDI 19 OCTOBRE À 18H**  
RÉUNION DE QUARTIER  
Est Edgar-Degas  
Réfectoire Paul-Éluard  
2 rue de Bougainville

**VENDREDI 21 OCTOBRE À 19H**  
RÉUNION PUBLIQUE  
Présentation du projet de nouvelle réglementation du stationnement.  
Salle du Conseil municipal

**MERCREDI 26 OCTOBRE À 19H**  
RÉUNION DE QUARTIER  
Chanteloup - Pont de l'Union  
Réfectoire Pont de l'Union  
2 rue de Freinville

**SAMEDI 29 OCTOBRE À 14H**  
RÉUNION PUBLIQUE  
ACTION CULTURELLE  
« Le public et l'éducation artistique et culturelle »  
Bibliothèque Daudet-Rue du Hameau



### PAROLE DE RIVERAINS



**CÉCILE,**  
gérante du garage Tour-Eiffel

#### « L'utilité du square »

« Avant le projet, j'étais sceptique comme beaucoup d'autres commerçants à cause des places de stationnement supprimées. Aujourd'hui, même si cette question reste en suspens, je constate la beauté et l'utilité du square pour les mamans qui y viennent avec leurs enfants. En plus, l'endroit est bien entretenu. »



**JEAN-FRANÇOIS,**  
retraité, riverain du square

#### « C'est différent »

« Avant, avec le parking ce n'était pas la joie à cause de la drogue qui se vendait le soir entre les voitures.

Au départ, je pensais qu'un square ne changerait rien à l'affaire. Aujourd'hui, c'est différent. C'est bien de voir les enfants y jouer et rire, si ce n'est pas jusqu'au milieu de la nuit. »



## Votre voiture n'est pas une vitrine !



### “SOYEZ VIGILANTS”

#### SÉCURITÉ

« Des petits détails qui ont toute leur importance »

**Afin de sensibiliser les Aulnaysiens sur les dangers du vol à la portière, la police municipale met en place un dispositif de communication et de prévention. Des gestes simples à observer que rappelle Laurent Chemin, chef de service adjoint de la Police municipale.**



**Quelle est l'ambition de la campagne « Ma voiture n'est pas une vitrine » ?**

**Laurent Chemin :** Il s'agit avant tout d'informer les conducteurs, et en particulier

les femmes, sur les risques potentiels de vol à la portière. Ce dispositif est en quelque sorte une piqure de rappel pour revenir sur les précautions à prendre lorsqu'on est dans son véhicule pour éviter ce type de préjudices.

**Il s'agit de règles simples à respecter ?**

**LC :** Il faut effectivement prendre de simples mesures de précaution, mais qui doivent deve-

nir des automatismes. J'ai pu observer qu'aujourd'hui encore sept femmes sur dix laissent leur sac à main sur le siège passager. Mettre son sac dans le coffre, par exemple, doit faire partie de ces automatismes. Ces petits détails ont toute leur importance.

**Comment allez-vous communiquer ?**

**LC :** Ponctuellement des policiers municipaux se rendent au carrefour de l'Europe, sur l'avenue Jacques-Duclos ou au rond-point de Bricoman pour distribuer les flyers de la campagne « Ma voiture n'est pas une vitrine ». Il ne faut pas tomber dans la psychose, mais nous préférons communiquer en amont pour éviter les situations à risques. C'est une des missions de la Police municipale, être sur le terrain pour prévenir et dialoguer.



#### TRANSPORTS

### Carte Imagine'R

Les collégiens, lycéens et étudiants aulnaysiens de moins de 26 ans peuvent se faire rembourser par la Ville une mensualité de leur carte Imagine'R. Il leur suffit de remplir le formulaire en ligne sur le [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr) ou de le récupérer en mairies annexes ou au Centre administratif. Renseignements : 01 48 79 62 54



#### RÉGLEMENTATION

### Fête de l'Aïd

Vers le 6 novembre, les musulmans fêteront l'Aïd El Adha (l'Aïd El Kebir). Pour limiter les abattages clandestins, le déchargement et la vente des espèces bovines, ovines et caprines sont interdits en Seine-Saint-Denis (par Arrêtés municipal et préfectoral). La viande peut être achetée dans des boucheries où les moutons doivent être abattus dans des établissements enregistrés à la direction des Services vétérinaires. Pour notre région, trois abattoirs sont conformes :

Meaux : 01 64 33 99 44

Houdan : 01 30 88 10 65

Ézanville : 01 39 35 89 67

Toute infraction est passible d'une amende pouvant atteindre 1500 euros.



#### MOBILITÉ INTERNATIONALE

### Six mois au Vietnam

Le programme Mobil'Asie mis en œuvre par Batik International en partenariat avec le Conseil régional Île-de-France offre à des demandeurs d'emploi franciliens l'opportunité d'effectuer un séjour professionnel de six mois au Vietnam dans une entreprise de la capitale, Hanoi. Ce dispositif intégré prévoit une formation linguistique et interculturelle d'un mois ainsi qu'un suivi pendant et après le séjour. Il doit servir de véritable tremplin professionnel pour les stagiaires qui peuvent développer des compétences transversales, professionnelles et linguistiques tout en construisant de futurs projets professionnels en lien avec une zone géographique d'avenir.

Infos sur le [www.batik-international.org](http://www.batik-international.org)

# NOTRE VILLE

## PAROLE D'ÉLUE



**AURÉLIE LELOUP,**  
conseillère en charge  
de la restauration  
municipale

« La Semaine du goût est avant tout une façon ludique d'aborder la question de la nutrition et de la restauration. En jouant sur les couleurs, les textures, les saveurs, il s'agit d'avoir une approche pédagogique en articulant cette semaine autour de thèmes à chaque fois différents. Je tiens d'ailleurs à féliciter le personnel de la cuisine centrale, qui depuis dix ans, redouble d'ingéniosité pour trouver une cuisine originale et décalée. »



**SEMAINE DU GOÛT**  
**LE CIRQUE**  
DU 17 AU 21 OCTOBRE 2011

**JONGLEZ  
AVEC LES  
GOÛTS**

## Le goût du cirque

**Cette année, les restaurants municipaux mettent le cirque à l'honneur durant la Semaine du goût et concoctent des menus festifs et rigolos sur fond rouge et or.**

Créée il y a 22 ans, pour sensibiliser les consommateurs adultes et les enfants des écoles aux différents aliments, aux goûts et saveurs originales dans un souci d'équilibrer et de diversifier leur alimentation, la Semaine du goût est aujourd'hui une initiative incontournable. S'il peut sembler facile de profiter de cette semaine pour varier les menus, s'autoriser quelques plaisirs gustatifs ou se lancer à la découverte de nouvelles saveurs en famille ou avec des amis, l'exercice est autrement compliqué à réaliser à l'échelle d'une ville, comme en témoigne Véronique Legrand, diététicienne aux restaurants municipaux. « Le plus difficile est d'abord de trouver un thème sur lequel baser notre travail. Cette année, suite à une réflexion collective des agents des restaurants municipaux, le thème du cirque a été choisi. Non pour des saveurs ou recettes propres à ce thème, il n'y en a pas je crois, mais pour jouer sur les couleurs et les textures, les formes et les appellations de plats amusantes. » Ainsi, dès le lundi 17 octobre, ce seront deux acrobates, un jongleur, une otarie savante, un clown ou encore un éléphant qui illustreront de délicieux menus. Le « délice des chimpanzés mutins » (banane à la sauce chocolat), « les balles du jongleur » (boulettes d'agneau au curry ou paupiettes de saumon) ou bien la « tentation du lion » (steak) raviront les gourmands.

tures, les formes et les appellations de plats amusantes. » Ainsi, dès le lundi 17 octobre, ce seront deux acrobates, un jongleur, une otarie savante, un clown ou encore un éléphant qui illustreront de délicieux menus. Le « délice des chimpanzés mutins » (banane à la sauce chocolat), « les balles du jongleur » (boulettes d'agneau au curry ou paupiettes de saumon) ou bien la « tentation du lion » (steak) raviront les gourmands.

### Acrobates, clowns et jongleurs

« Comme nouveauté, en termes de saveur, nous avons choisi de faire goûter des mangues, servies en petits dés et des patates douces, en purée », explique Véronique Legrand, qui précise : « Pour nous, la Semaine du goût est une occasion de mettre en valeur le travail que nous effectuons toute l'année sur les saveurs et les plats. Donc nous insistons plus sur le côté festif avec des salles à manger joliment décorées, un petit marque-page souvenir pour les enfants et la traditionnelle tombola qui donnera l'occasion d'une remise de lots en présence des parents. » C'est notamment le personnel des offices qui s'occupent de la tombola ; chaque enfant a droit à un ticket et il y a deux tickets gagnants par

école. Tous les ans, elles décorent selon le thème choisi, des paniers ou des urnes dans lesquels les enfants viennent déposer leur ticket. « Ce sont tous ces efforts de présentation, auxquels se joignent les cuisiniers en jouant sur les couleurs et les formes, qui réjouissent les enfants », raconte Véronique Legrand. Les enfants, mais également les adultes, car les restaurants municipaux fêtent la Semaine du goût dans les foyers-résidence, avec le service du portage à domicile et les restaurants des employés municipaux. Les tout-petits sont eux aussi de la fête avec des menus spéciaux jouant sur les goûts, réalisés par les cuisiniers des structures de multi-accueil. Une Semaine du goût souvent relayée dans les classes par les enseignants et dans les familles. « C'est une occasion de parler de l'alimentation, de faire attention à ce que l'on mange tout en s'amusant, et c'est cela le plus important », conclut Véronique Legrand.



### EN PRATIQUE

Semaine du goût du 17 au 21 octobre







## MULTIPLEXE

# Pour une diversité culturelle renforcée

**En 2014, un multiplexe ouvrira ses portes au centre commercial O'Parinor. Une nouvelle offre culturelle complémentaire de celle déjà proposée par le cinéma Jacques-Prévert.**

Ce n'est plus un mais deux cinémas qui bientôt se partageront la programmation cinématographique à Aulnay-sous-Bois. Les trois partenaires : UGC, le groupe Hammerson et la municipalité ont mis sur pied une charte fixant les enjeux du projet et votée à l'unanimité lors du dernier Conseil municipal. La commission départementale d'aménagement cinématographique de la Seine Saint-Denis (CDACI), réunie le 11 octobre dernier, a également donné son feu vert. Si l'arrivée de ce multiplexe ne sera pas sans conséquence, la Ville a tenu à conforter l'assise locale du cinéma Jacques-Prévert, symbole de l'exception culturelle de la ville. C'est pourquoi la municipalité s'est assurée d'une complémentarité de programmation et d'actions entre UGC et le cinéma Jacques-Prévert. Objectif : échapper à l'uniformisation culturelle et donner le choix aux Aulnaysiens de leur programmation. Pour cela, la Ville mise sur un partenariat en matière d'offre culturelle. Avec UGC qui développe son concept UGC ciné cité, il s'agit de veiller à créer une synergie avec le cinéma J.-Prévert qui devrait ainsi conserver son identité art et essai. Une enveloppe de près 135 000 € sera attribuée au profit du développement du cinéma J.-Prévert.

### Le multiplexe : un propulseur local

Pour accueillir les grands écrans, une extension sera construite, à côté de l'une des locomotives du centre commercial : le futur magasin d'équipement Boulanger (anciennement Saturn). UGC espère attirer 750 000 spectateurs par an, comptant sur les 12,5 millions de clients drainés par le centre commercial.

C'est une nouvelle étape dans la dynamique de développement local que la Ville compte bien franchir grâce à l'installation du multiplexe. Cet équipement permettra non seulement de mieux affronter la concurrence des centres commerciaux voisins (Rosny 2 et future Aéroville/Europa City), mais également de favoriser l'expansion économique et sociale d'Aulnay. Et les atouts sont indéniables : emploi et développement économique.

Au total, l'arrivée d'UGC doit permettre la création d'environ 120 emplois sur le bassin d'emploi local, dont près de 80 au sein d'un pôle de restauration qui s'installera aux abords du cinéma. Aussi, Hammerson et UGC ont pris l'engagement de confier à la MEIFE les procédures d'embauche. Les sous-traitants, les créateurs d'entreprises et les commerçants de proximité profiteront ainsi du regain d'activité.

Outre ces efforts pour optimiser la qualité de l'offre de loisirs, des dispositions devront également être prises pour faciliter l'accès au cinéma. Les partenaires travaillent d'ores et déjà sur l'amélioration de l'accessibilité, notamment en développant l'offre de transports en commun le week-end.

**Bahija Fares**

### Repères :

- Les partenaires : Hammerson Asset Management, UGC, Ville d'Aulnay (MEIFE, M2E initiative, IADC), la CCI du 93, la CMA
- Le multiplexe, ce sont 14 salles modernes soit 2 614 places.

## PAROLE D'EXPERT



**CHRISTOPHE UBELMANN,**  
directeur du  
cinéma et théâtre  
Jacques-Prévert

« **Le champ de compétences**

**des deux entités a été clairement défini »**

**Peut-on trouver un mode de coexistence entre les petits cinémas et les grands multiplexes ?**

Oui, cela est possible. Il faut que l'arrivée d'un multiplexe soit préparée bien en amont. Ce qui est le cas à Aulnay-sous-Bois. Le champ de compétence des deux entités a été clairement défini et la société qui porte ce projet nous aidera financièrement à développer notre action culturelle. Nous pourrions ainsi agrandir notre équipe cinéma et étoffer nos propositions.

**L'arrivée du multiplexe va-t-elle pousser le cinéma Jacques-Prévert à revoir sa programmation ?**

Nous sommes déjà classés *Art et Essai*, *Label jeune public* et nous offrirons un espace encore plus important à des programmations en direction des jeunes spectateurs. Le film documentaire sera valorisé – à ce titre, rappelons que nous sommes certainement le seul cinéma de France à avoir coproduit un documentaire, le film *Indices* de Vincent Glenn – et nous espérons aussi organiser plus de débats et de rencontres. J'aimerais aussi proposer plus de ciné-concerts avec des musiciens accompagnant des films. Plus globalement, nous souhaitons favoriser la pratique familiale et l'éducation à l'image.

**Quels sont les inconvénients et les avantages des petits cinémas ?**

Pas de pop-corn et de soda sur les fauteuils, c'est un réel avantage ! Plus sérieusement, le *petit cinéma*, même si je n'aime pas cette expression, n'a pas qu'une finalité commerciale, loin de là. Nous avons le temps de mettre en place un projet culturel cohérent et citoyen. La notion d'éducation à l'image est primordiale. Nous sommes une réelle alternative aux grosses machines. Et puis un cinéma au cœur d'une ville, c'est quand même bien plus convivial qu'un centre commercial.





L'équipe des Restos du cœur d'Aulnay lance un appel à toutes les bonnes volontés.

## RESTAURANTS DU CŒUR

# Un café, un bonjour, un sourire

**L'association les Restaurants du cœur recherche des bénévoles femmes pour leur centre d'Aulnay-sous-Bois.**

**Présente à Aulnay depuis plus de 25 ans, l'association s'occupe de 680 familles, soit 2 000 personnes environ, sur les 37 840 inscrites dans le département.** Les familles comptant 5, 6 personnes ou plus se rendent au centre deux fois par semaine pour chercher leurs colis alors que les familles de plus petite taille n'y viennent qu'une seule fois. Après une forte croissance du nombre de familles venant aux Restos du cœur, notamment il y a deux ans, c'est maintenant le manque de bénévoles qui se fait sentir. Et plus particulièrement de bénévoles femmes pour l'accueil, le coin café et la distribution de vêtements. En effet, l'antenne aulnaysienne, qui compte une trentaine de bénévoles, a dans ses rangs de nombreuses recrues masculines. Ce qui s'avère fort pratique lorsqu'il s'agit de décharger les 16 à 17 palettes de nourriture que reçoit le centre chaque

semaine, apportées par un camion à hayon mis à disposition par la municipalité. Mais à l'accueil, à la distribution des vêtements, des présences féminines seraient les bienvenues ! Alors que va bientôt commencer la campagne d'hiver 2011, l'antenne aulnaysienne des Restaurants du cœur de la Seine-Saint-Denis, située au 14 rue des Saules, lance un appel à toutes les bonnes volontés. Cette 27<sup>e</sup> campagne d'hiver se déroulera du 28 novembre 2011 au 23 mars 2012. Pour s'inscrire, il suffit simplement d'être disponible les lundi, mardi et/ou jeudi matins, et ce à partir du 28 novembre. Toutes les bénévoles seront les bienvenues !



### EN PRATIQUE

Les Restaurants du cœur  
14 rue des Saules

Informations et inscriptions au : 06 77 19 59 39

## FÉDÉRATION GÉNÉRALE DES RETRAITÉS DES CHEMINS DE FER

La section d'Aulnay de la Fédération organise une réunion d'information le vendredi 21 octobre à 16h à la cantine du parc Dumont. Les retraités, adhérents ou non, sont tous conviés. La réunion s'achèvera sur un verre de l'amitié et la remise d'un cadeau surprise à tous les participants.

Informations au 01 48 68 71 04

## AS CHEMINOTS D'AULNAY

La commission FSCT93 et l'AS Cheminots d'Aulnay organisent une concentration départementale le 23 octobre prochain ouverte à toutes les fédérations et aux non-licenciés. Les inscriptions se dérouleront de 7h30 à 8h30 (arrivée à 11h30) au Vélodrome, 137 rue Maximilien-Robespierre. Engagement : 3,50€ pour les licenciés et 5€ pour les non-licenciés. Distances : 25 km – 50 km et 75 km. Plus d'informations : Schmit Michel 01 48 66 59 07 ou schmitgines@aol.com

## ASSOCIATION VNR

Les cours ont repris pour les danseurs de VNR (opping-smurf, jazz rock, hype, breakdance, newstyle-krump, danse africaine, etc.) Les inscriptions restent ouvertes pour les adultes et les enfants. Renseignements : 06 20 12 54 29

## ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-POLONAISE WISLA

L'association vous propose son gala annuel avec orchestre, repas et spectacle, dimanche 20 novembre à 12h30, salle Chanteloup au 2 avenue de Nonneville à Aulnay. Si vous souhaitez participer aux festivités il est indispensable de réserver au 01 48 66 72 15.







PORTRAIT **SEFYU**

# La double casquette de Sefyu

## BIO EXPRESS

Né en 1981, Youssef Soukouna est d'origine sénégalaise et a grandi à la cité de l'Europe.

Après avoir tenté une carrière de footballeur, il se fait une place dans le hip-hop français et devient Sefyu. En 2006, il sort son premier album *Qui suis-je ?*. En 2008, son deuxième album *Suis-je le gardien de mon frère ?* est numéro 1 des top albums en France dès la première semaine. En 2009, c'est la consécration lors des Victoires de la musique, il est sacré «révélation du public». Son prochain album *Oui je le suis* sort le 17 octobre 2011.

**Le rappeur aulnaysien était au Cap le 1<sup>er</sup> octobre pour la sortie de son album. Sous les projecteurs comme en coulisses, son combat est acharné : vaincre les préjugés. Rencontre avec un artiste engagé, avide d'échanges, de connaissances et de rencontres.**

**En partageant le micro et la scène avec les enfants du public, lors d'un concert très convivial au Cap,** le grand frère aulnaysien s'est montré plus combatif et bienveillant que jamais. Connu pour son regard aiguisé sur les médias et leur influence et son discours tranchant sur les « fonds de commerce » politiques, le rappeur a, encore une fois, donné de la voix et fait entendre un autre son de cloche, celui des quartiers populaires. Avec ses amis du collectif G-HUIT, il a offert à ses premiers fans, les Aulnaysiens, une entrée tonitruante sur le son de *Turbo*, premier titre et succès de son nouvel album. Les titres s'enchaînent alors plus percutants les uns que les autres. Il raconte sa France et parle d'Histoire sans détour. C'est le cas dans *3<sup>e</sup> guerre*, où il retrace, le poing serré, le parcours de vie et les obstacles que surmontent les enfants d'immigrés. Pour ce qui est des photos de famille qui clôturent la soirée, c'est les bras grands ouverts qu'il s'entoure de la foule.

Nous lui avons demandé où il puisait cette inspiration pour écrire des textes aussi engagés, voire virulents. Dans l'actualité, la vie quotidienne, des expériences vécues ? Pas vraiment. C'est plutôt en écoutant de la soul et du jazz que Sefyu écrit ses textes, avant de les travailler en musique. Le résultat est là : *Molotov 4*, *Suis-je le gardien de mon frère ?* Où ça fait mal en trio avec les rappeurs La Fouine et Soprano, sont des titres qui ont démontré son talent.

## Entrepreneur militant

« Un bon rappeur ne doit pas écouter que son style musical, il doit regarder vers d'autres horizons. Pour moi, la musique est un moyen, pas une fin et mon territoire ne se limite pas à Aulnay », nous confie-t-il après le show.

Sefyu ne se contente donc pas d'écrire et de partager son message à travers des chansons. Derrière sa visière, il voit plus large. Sa deuxième casquette : celle

AULNAY-SOUS-BOIS  
VUE PAR SEFYU



## MON QUARTIER D'ENFANCE

« La cité de l'Europe, c'est là où tout à commencer pour moi. »

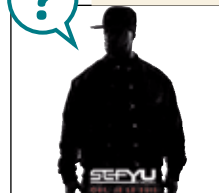
Première cité construite au nord de la ville (anciennement les Emmaüs), entre la RN2 et le boulevard Jacques-Duclos, après l'appel de l'Abbé Pierre durant l'hiver 1954, ses logements sont gérés par le bailleur social Emmaüs habitat. L'association d'entraide Saddaka y est implantée. La destruction du garage Renault situé à proximité devrait permettre de redonner une dynamique économique au quartier.

d'un entrepreneur militant. Il a créé une Fondation humanitaire qui se préoccupe de la qualité de l'eau à travers le monde, sa rareté et son gaspillage. Des projets sociaux et environnementaux permettent l'acheminement d'eau dans des zones difficiles et la sensibilisation des populations. C'est un homme de terrain qui va à la rencontre des jeunes pour « comprendre ensemble ce qui est proposé par les élites ». Identité nationale, racisme interethnique, égalité des chances, c'est sur ces thèmes qu'il a sillonné les facs et les écoles de France et organisé des débats et des forums avec les étudiants. « Chacun a l'opportunité de réussir, d'être une exception. Ce qui fait la différence, c'est la réflexion. Ce n'est pas parce que tu portes un jogging et des baskets que tu ne peux pas rêver un jour de devenir Président de la République. »

Julie Rodriguez

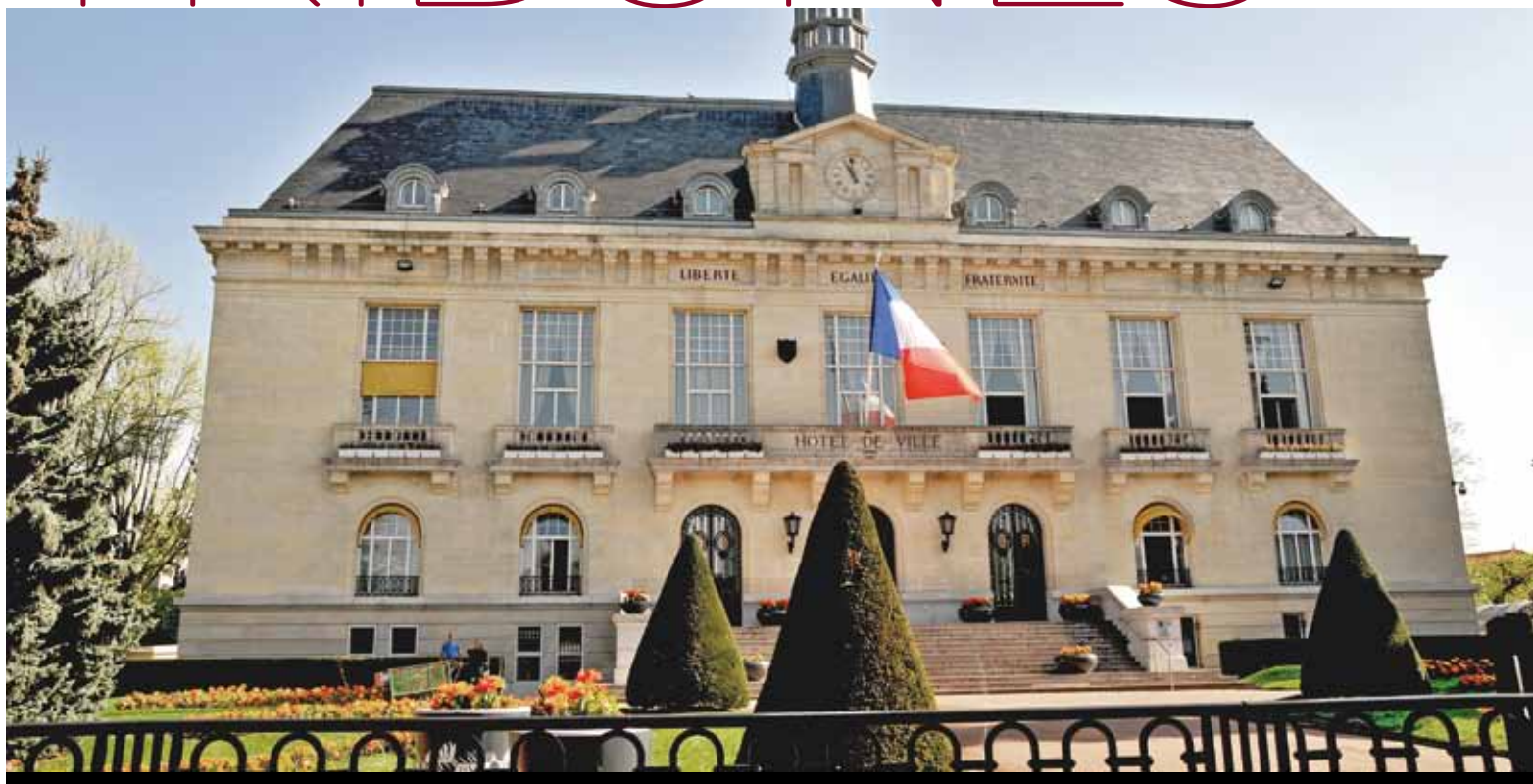


## EN PRATIQUE



Nouvel album  
*Oui je le suis*  
Sortie prévue le  
17 octobre 2011

# TRIBUNES



GROUPE PS, PRG ET PERSONNALITÉ

## « Comme le montrent les primaires, les citoyens aspirent à peser sur les événements »

La sécurité est la première des préoccupations des Aulnaysiens. C'est ce qui ressort de l'enquête CSA réalisée à la faveur des Assises de la Ville. Ce résultat, pour n'être pas une surprise, révèle une donnée de fond : après dix années de discours péremptores, Sarkozy a échoué sur toute la ligne. Et avec lui, quelques avatars locaux dont Aulnay a fait les frais. C'est ce que démontre la Chambre régionale des comptes qui épingle la gestion de l'ancienne majorité en matière de sécurité. Conclusions des juges financiers : les dépenses assumées à l'époque par les contribuables aulnaysiens furent considérables pour une efficacité non seulement sujette à caution, mais à suspicion. Triste bilan qui nous conduit aujourd'hui à remettre tout à plat. Autrement

dit à refonder les missions de la Police municipale, comme celle des médiateurs, afin de les rapprocher des habitants. Reste en même temps à gagner la bataille en faveur du nouveau commissariat pour lequel les élus de notre groupe ont décidé d'interpeller le gouvernement par voie de tracts.

Un sujet crucial qui en cache un autre. Celui de la pression exercée sur les finances locales à l'heure du désengagement croissant de l'État. Cinq années de

cadeaux fiscaux aux plus riches ont fait s'envoler la courbe des déficits publics. La crise aidant, l'on voudrait à présent que les



Les élus de notre groupe étaient présents, jeudi 6 septembre à la gare, pour distribuer un tract appelant à la réalisation du nouveau commissariat.

collectivités locales contribuent à éponger la note. Pour nous, en tout cas, pas question de demander aux habitants un effort supplémentaire qu'ils ne

sont pas en mesure de fournir. Voilà pourquoi, en ces temps de préparation budgétaire, nous allons poursuivre en interne la traque aux économies de gestion et activer la chasse aux subventions. Tels sont les moyens dont nous userons afin de boucler le programme municipal que les habitants sont invités à mettre à jour au travers des ateliers des Assises de la Ville. Ces ateliers nourriront le travail des conseils de quartier, et plus largement, la démarche de démocratie locale qui reste, à bien des égards, perfectible. Comme le montre le formidable succès populaire des primaires socialistes, les citoyens aspirent à décider et à peser sur le cours des événements. À nous d'entendre ce message d'espoir et de le faire fructifier au plan local comme au niveau du pays.



# Pour une politique municipale solidaire

Les résultats de la consultation des habitants indiquent que 52% des Aulnaysiens se sentent en insécurité, 21% en sécurité et 27% ne se prononçant pas.

Parallèlement, 57% des Aulnaysiens jugent que la ville doit agir en priorité pour améliorer la sécurité, ils demandent un renforcement de la présence de la police nationale et une redéfinition des missions de la police municipale. C'est le sens de la demande d'un nouveau commissariat que soutiennent les élus communistes.

Durant un an, nous avons eu une participation constructive à la commission du conseil municipal. Aujourd'hui, le temps des actes concrets est arrivé.

Faudrait-il succomber aux sirènes du tout sécuritaire et imaginer une ville et une société sous la haute protection des caméras de vidéosurveillance, « réponse idéale à tous nos maux » ?

Plusieurs études sérieuses en France et en Angleterre ont dévoilé

l'inefficacité d'un tel système et les atteintes aux libertés individuelles.



Marie-Jeanne QUERUEL, Roland GALLOSI, Miguel HERNANDEZ, Josette CASSIUS, Patricia BAILLEUL, Xavier TOULGOAT

Le gouvernement Sarkozy-Fillon fait des appels du pied aux Maires en subventionnant l'installation ou l'extension de la vidéosurveillance et met en place des lois ultra sécuritaires (extension des missions des polices municipales, armement, champ de compétence similaire à la police nationale etc.). Il veut transformer les maires en super shérif. Mais qui payera la note si ce n'est les habitants (fonctionnement,

maintenance et renouvellement) ?

Déjà la ville d'Aulnay consacre plus de 4,5 millions d'euros à la politique de prévention et de sécurité (surtout pour la police municipale). Nous souhaitons une utilisation différente de l'argent public.

Nous ne cesserons de dénoncer la stratégie politique du « tout sécuritaire », échec du gouvernement Sarkozy-Fillon qui stigmatise les populations les plus fragiles.

Cette politique a montré ses limites et ses dérives comme le pointe le rapport de la Chambre Régionale des Comptes (CRC) qui met en avant la mauvaise gestion de la police municipale mise en place par l'ancienne majorité de droite dirigée par G. Gaudron et son adjoint à la sécurité F. Cannarozzo. Les vrais maux de notre société sont ceux de l'insécurité sociale et

économique.

Nous savons qu'Aulnay vit sous la menace de la fermeture programmée de l'usine PSA. Les 3200 salariés qui perdront leur emploi n'ont – ils pas le droit à la sécurité Emploi-Formation ? Quelles autres conséquences pour les emplois en sous-traitance et les familles ?

Nous, nous souhaitons une politique municipale solidaire, en direction de toute la population d'Aulnay et redonnant au service public toute sa place dans tous les quartiers de la ville, favorisant la cohésion et la mixité sociale, développant la création d'emplois et d'activité économique.

Les assises de la ville sont en marche, nous vous invitons à y participer nombreux pour donner votre avis et permettre de définir ensemble notre projet de ville pour demain.

Contact : 01 48 79 44 49  
www.elus-communistes-aulnay.com

## GROUPE DE PROPOSITIONS MUNICIPALES – LES VERTS – AULNAY ÉCOLOGIE

# Le printemps démocratique ne passe pas (encore) par Aulnay-sous-Bois.

Le 19 septembre, une centaine de citoyens se retrouvait salle Dumont, autour d'un débat pluraliste sur les élections



ALAIN AMÉDÉO

sénatoriales, à l'invitation de l'association CAPADE, présidée par Alain Boulanger. **Moment de**

**démocratie, d'échanges respectueux** autour des enjeux du sénat, de l'équilibre des pouvoirs, de la démocratie... La victoire de la gauche et des écologistes au sénat exprime ainsi le rejet de la politique de Nicolas Sarkozy, mais aussi une **formidable aspiration au changement, à une**

**exigence d'écoute et d'éthique** dans la conduite des politiques publiques.

**Ce vent de fraîcheur démocratique ne souffle malheureusement pas sur notre ville :** urbanisme dur, démarche de développement durable confuse mais médiatisée, démocratie faussement participative mais propagande bien réelle, dialogue social bloqué, personnel qui réclame respect et capacité de travailler « sans mépris ni menace », selon les termes du syndicat FO.

L'escalade se poursuit... après le limogeage du Directeur Général des Services, c'est le très politique directeur de cabinet du maire qui devient le nouveau DGS, au mépris de la neutralité du service public dans un mélange des genres préjudiciable à la qualité du travail des agents.

**Nous avons découvert par**

**ailleurs avec stupeur et écœurement que les arbres du square Balagny avaient été coupés.**

Les arbres ne sont pas des objets jetables et remplaçables, ils constituent un patrimoine écologique et culturel très précieux. Notre ville s'appelle Aulnay-sous-Bois et c'est pourquoi ce tronçonnage atteint l'identité même de la ville. En effet, ce sont notamment les plus vieux aulnes de la ville qui ont été abattus.

**Le maire prive les habitants de Balagny d'un lieu de vie apprécié.**

Nous avons demandé la suppression de ce permis de construire et proposé une solution alternative parfaitement opérationnelle et viable mais ignorée par un maire enfermé dans son autoritarisme.

Les ronflants discours sur le développement durable sont en

contradiction avec les actes. Un agenda 21 devrait servir à se poser des questions **ensemble**. Les habitants du quartier n'ont pas été consultés. Comment composer avec la nature ? Comment construire sans atteindre le patrimoine commun ?

Nous recommandons aux élus qui ignorent la protection de notre patrimoine arboricole, la lecture du botaniste Francis HALLE, sur *le bon usage de l'arbre, un plaidoyer à l'attention des élus et des énarques*.

**Il montre comment la présence de la nature en ville apaise les habitants... Faut-il encore le vouloir !**

Alain Amedro

Secrétariat des élus écologistes :  
01.48.79.44.48.  
<http://elusvertsaulnay.over-blog.com>

# Ce que nous voulons

**É**lus municipaux, nous nous devons de proposer tout ce qui peut faciliter la vie des Aulnaysiens.

**Nous ne devons pas mentir.** Je suis persuadé qu'une équipe municipale peut améliorer concrètement la vie quotidienne des habitants.



MAURICE ALLOUCH

compris Jean-Claude ABRIOUX et c'est ce qu'exige aujourd'hui Jacques CHAUSSAT.

Ainsi :

En effet, on ne peut rien imposer. Il faut toujours respecter les personnes.

Notre Ville a besoin d'**union**. C'est ce qu'avait

- **L'éducation** de nos enfants est une priorité. Nous devons améliorer tout ce qui peut transcender les efforts de nos éducateurs et de nos professeurs.

- **La solidarité** doit être un souci constant dans nos actions en direction des handicapés, des personnes âgées et bien sûr de nos enfants. Il est de notre devoir d'aider au mieux celles et ceux qui sont en difficulté.

- **L'habitat** doit être concerté avec tous les habitants et s'inscrire dans le respect des règles de l'urbanisme et de l'environnement.

- **L'emploi** doit s'appuyer sur une politique dynamique de l'économie et sur un accompagnement personnalisé des demandeurs. Par ailleurs, nous devons rester mobilisés pour maintenir les entreprises à Aulnay-sous-Bois et notamment l'usine Citroën.

- **La politique de santé** doit toujours bénéficier d'un tissu médical libéral et

public dense afin d'éviter la pénurie médicale et paramédicale. A cet égard, la création de maisons de santé pluridisciplinaires s'impose pour permettre à tous un accès aisé aux soins.

- **L'écologie** doit être un souci permanent pour participer à l'amélioration de notre cadre de vie.

Refusons le « bétonnage », trions nos déchets, limitons les consommations énergétiques, luttons contre toutes les formes de pollutions et de transformation de la nature. Ne construisons pas sur des sites pollués. N'imposons pas n'importe quoi aux générations futures. Poursuivons notre action de dépollution du sol de l'usine d'amiante. Recherchons les personnes qui ont été exposées.

Nous devons veiller à ce qu'Aulnay-sous-Bois demeure une ville propre et qui offre un cadre où il fait bon vivre.

- **La sécurité** : pouvoir se déplacer dans notre ville à toute heure du jour et de la nuit en toute quiétude est

une liberté fondamentale. Le respect des lois est l'affaire de tous, avec l'appui de nos polices nationale et municipale.

- **La laïcité** est une exigence qui doit se faire dans le respect des croyances de chacun.

- **L'amélioration de l'image de notre bonne ville** afin qu'elle rede-vienne pilote dans le Département et que l'on puisse en parler de bonne manière, avec par exemple la réussite de nos sportifs et de nos entreprises.

Ce que nous voulons en définitive, c'est la mise en œuvre des **valeurs radicales et républicaines** !

Dr Maurice ALLOUCH, Conseiller municipal

Union des Républicains Sociaux

11 bis, rue Camille Pelletan –  
Tél. : 01.48.66.10.00.

Internet : aulnayradical.fr – E-mail : aulnayradical@gmail.com

## Rapport de la chambre régionale des comptes sur la politique de sécurité de la ville : erreurs et contrevérités à foison.

**C**ette année la cour des comptes audite, sur le plan national et sur le plan local, les politiques de sécurité avec un parti pris qui décredibilise profondément ces



FRANK CANNAROZZO

À Aulnay, ce sont nos opposants qui ont fait les réponses principales, alors comment envisager qu'elles aient pu être positives ?...

rapports, le rapport national ayant été commis par des personnalités notoirement socialistes...

Pendant 15 mois, un auditeur est venu voir ce que nous, ancienne et nouvelle majorité, avons fait de 2005 à 2009. Aucun des acteurs de 2005 à 2008, mis à part Gérard Gaudron, n'a été audité. Et encore, celui-ci n'a eu droit qu'à deux auditions sans document avant le rapport provisoire.

Devant ce rapport truffé d'imprécisions, j'ai demandé à être audité en tant que principal acteur de la sécurité sur cette période. Malgré 32 documents démontrant nos explications et 2 heures d'audition, cela s'est terminé par une seule question. La chose était entendue : le rapport n'allait pas être rectifié.

La méthode d'audit qui ignore les acteurs les mieux placés pour répondre, qui n'utilise pas tous les documents, tire de ce fait des conclusions erronées. En ne tenant pas compte des précisions apportées, elle laisse des zones

d'ombre permettant des insinuations, ce qui est inacceptable. Une protestation officielle a été déposée.

Tout était parfait ? Non. Quand on prend des décisions difficiles dans des circonstances difficiles, on fait forcément des erreurs. Mais, nous avons construit un partenariat efficace avec les autres acteurs, augmenté les effectifs et les moyens de la police municipale, mis en place la première vidéosurveillance du département, renforcé notre équipe de médiateurs, monté un des seuls observatoires locaux de la sécurité en France.

Notre politique était reconnue par le Conseil Général, la Préfecture. Des spécialistes sont venus d'Estonie, de Tokyo, de Rio, de Bogota pour voir ce que nous faisons. Les étudiants en sécurité urbaine de la Sorbonne venaient chaque année en stage. Tous

auraient été abusés ? Non, eux ont pu voir. C'est là toute la différence. Aujourd'hui, monsieur Ségura a démantelé la vidéosurveillance et cantonné les policiers municipaux à la surveillance des plates-bandes. Il nous fait même le coup d'un audit mené par un cabinet... indépendant...

Un seul objectif : nous et surtout me discréditer. D'ailleurs, lors du dernier conseil municipal, son premier adjoint, monsieur Annoni, a lancé de graves accusations qui m'obligent à le poursuivre en justice pour dénonciation calomnieuse. Manipulations, intimidations, calomnies, rien ne change au pays de monsieur Ségura...

Frank CANNAROZZO  
Conseiller municipal  
Groupe Réussir l'Avenir Ensemble  
www.ump-aulnay.com  
06.61.50.14.81



# À AULNAY-SOUS-BOIS

PROCHAINEMENT

***Vous allez aimer devenir propriétaire  
en cœur de ville, à 300 m du RER B***



## ÉVIDENCE

- À 18 min de la Gare du Nord <sup>(1)</sup>
- Au cœur de la ville
- Appartements du studio au 4 pièces <sup>(2)</sup>
- Balcons, terrasses, jardins privatifs pour la plupart

**SOYEZ LES PREMIERS  
INFORMÉS**

[bouygues-immobilier.com](http://bouygues-immobilier.com)

**0 810 152 137**

PRIX D'UN APPEL LOCAL

**Bouygues  
Immobilier**



*Ensemble, imaginons votre bien-être*

# LOISIRS

## SPORTS



## Mehdi Bouadla aux poings

**Deux galas de boxe au lieu d'un avec Mehdi Bouadla en haut de l'affiche, en quête d'un championnat du monde.**

**Troisième gala en onze mois et un nouveau concept, le « Non stop boxing ».** Le CSL boxe qui organise la réunion aulnaysienne déclinera son rendez-vous sur deux soirées. La première, vendredi 21 octobre, verra cinq professionnels s'affronter sur le ring du gymnase Pierre-Scohy. Samedi 22 octobre, dans la même salle, le Gala des espoirs mettra des néo-professionnels et des révélations du CSL à l'honneur.

### Objectif : une entrée au top 15

Pour Mehdi Bouadla le combat de vendredi s'annonce comme un tournant. En accord avec ses entraîneurs, l'ancien champion de France et intercontinental des poids super-moyens a décidé de poursuivre sa carrière chez les moyens. « La raison est essentiellement morphologique »,

souligne l'Aulnaysien du CSL. Notre champion avait atteint la limite de l'exercice en se cassant les poings sur Mikkel Kessler le champion WBC et numéro 3 mondial. « J'ai accompli de belles choses mais maintenant je veux aller au bout de mes ambitions ». L'affaire s'annonce corsée vendredi soir. Le Brésilien Samir Santos Barbosa sera un redoutable client. « Il a déjà boxé contre trois champions du monde et n'a été battu à chaque fois qu'aux points », rappelle Nasser Lalaoui, professeur de Mehdi.

C'est un coriace aux 28 victoires dont 19 par K.O., 7 défaites et 3 nuls. « J'ai beaucoup travaillé et je suis prêt », poursuit Mehdi. L'enjeu des 12 rounds de 3 min n'est pas seulement la ceinture WBA internationale. En cas de succès, Mehdi Bouadla entrerait dans le top 15 mondial. De quoi lui ouvrir

au mois de janvier 2012 le ring d'un championnat du monde... peut-être à Aulnay. Ce même 21 octobre, trois autres combats professionnels mettront les Aulnaysiens du CSL à l'affiche. Le champion de France des poids moyens Julien Marie-Sainte effectuera sa rentrée en six rounds contre le Letton Loginovs. En route vers un championnat de France, le super-léger Brahim Bariz boxera le Letton Jevgenijs Fjodorovs. Le super-moyen et possible challenger national Samy Anouche (CSL) sera opposé au Lituanien Sevcenko. Les matches seront retransmis sur le média *Ma chaîne sport*. Le lendemain à la même heure, place aux néo-professionnels du CSL et aux jeunes talents aulnaysiens, engagés dans le Gala des espoirs.

**Frédéric Lombard**

## À vos gants

**Vendredi 21 octobre à 19h**

Gala professionnel :

Mehdi Bouadla (CSL)

vs Samir Santos Barbosa (Brésil)

Julien Marie-Sainte (CSL)

vs Andrejs Loginovs (Lettonie)

Samy Anouche (CSL)

vs Romans Sevcenko (Lituanie)

Brahim Bariz (CSL)

vs Jevgenijs Fjodorovs (Lettonie)

Christophe Dettinger (Massy)

vs Gnenege Blé

Gymnase Pierre-Scohy, 1 rue A.-Briand.

Entrée : 10 et 15 euros

**Samedi 22 octobre à 19h**

Gala des espoirs :

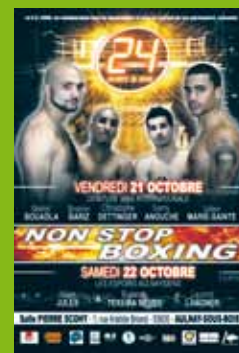
Quatre combats néo-professionnels avec les Aulnaysiens du CSL : Laurent Langner, William Jules et Roberto Teixeira Neves.

Huit combats amateur avec les espoirs

du CSL parmi lesquels Yahya Tlaouzi, Stanley Bazile, Aly Mara, Amine Cassagne, Ousmane Salimov, Olivier Teixeira.

Gymnase Pierre-Scohy, 1 rue A.-Briand.

Entrée : 5 euros.





## CYCLOTOURISME

### Les Cheminots ont vu grand

660 km à vélo de Clermont-Ferrand à Palavas-les-Flots, c'est ce périple de neuf jours qu'a accompli cet été une dizaine de cyclos de l'AS Cheminots d'Aulnay-sous-Bois. Et l'année prochaine ils remettent ça !

## BASKET

### Aulnay Fusion

Le 24 septembre, les poussines d'Aulnay Fusion basket ont accompagné les joueuses de Latte/Montpellier (ligue féminine de basket) à leur entrée au stade Coubertin à Paris. Une faveur accordée par la Fédération de basket qui récompensait la jeune équipe, championne départementale 2010-2011.

## JUDO

### Fair-play

Avec plus d'une centaine de licenciés, le Judo club Fair-play entame sa 2<sup>e</sup> saison. Le club accueille les enfants dès 4 ans, et aussi les débutants, les combattants expérimentés, les compétiteurs ou ceux en quête de judo-loisir. Renseignements auprès de Farid Zahi au 06 06 78 76 66.

## COURSE À PIEDS



## JUDO

### Une figure du judo nous quitte

La famille du judo est en peine après la disparition de l'une de ses figures émérites. René Rocci, professeur au CSL judo, est décédé lundi 26 septembre d'une crise cardiaque. Rien ne présageait une issue aussi brutale à l'âge de 69 ans. Quelques jours auparavant, ce passionné était encore sur les tatamis à transmettre son savoir aux enfants. Roger Tonkovic, le président du CSL omnisports, évoque son compagnon de route sportif. « C'était un homme attachant et dévoué, l'un des pionniers du CSL » rappelle le dirigeant. « Il avait fondé la section judo en 1972 et en avait longtemps exercé la présidence. Il avait quitté ce poste pour se consacrer aux jeunes. » Pour René Gallosi, maire-adjoint aux sports, « le mouvement sportif aulnaysien perd une figure très investie dans le judo qu'il avait ouvert à tous, y compris au public handicapé ». Le CSL judo poursuivra son action.

### La Corrida pointe sa corne

Novembre à Aulnay ne rime pas qu'avec Toussaint, feuilles mortes et chrysanthèmes. C'est aussi, le 11, la traditionnelle Corrida pédestre. Ce joyau de la course à pied dans le département est mitonné par le Dynamic Aulnay club avec l'appui de la direction des Sports. Le 22<sup>e</sup> rendez-vous populaire reste fidèle au complexe sportif Marcel-Cerdan. Quatre courses ouvertes à tous seront proposées sur des parcours de 1, 2, 3 et 5 kilomètres, suivant les catégories. Elles précéderont un 10 km, qualificatif aux championnats de France de course sur route. Abdejail Aitchraou (DAC) avait remporté la cuvée 2010. Clubs ou non-licenciés, les inscriptions sont ouvertes dès maintenant. Par téléphone au 01 48 79 64 57 et sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)



## AGENDA SPORTIF

19 octobre

ATHLÉTISME

Championnat départemental UNSS de cross-country, parc Robert-Ballanger et stade de la Rose-des-Vents.

5 novembre

BASKET

UFB seniors 1 M/JA Rosny, gymnase Moulin-Neuf à 20h30.

6 novembre

FOOTBALL

Championnat 2<sup>e</sup> division de district : FC Aulnay/Montreuil Esd 2 au stade du Moulin-Neuf à 15h.

Championnat 2<sup>e</sup> division de district : Espérance aulnaysienne/Bondy 2 au stade de la Rose-des-Vents à 15h.

HANDBALL

Nationale 2 F : Aulnay HB/Lisieux, gymnase P.-Émile-Victor à 16h.

## BOXE

### Ayoub en bleu blanc rouge

Le 22 octobre, Ayoub Elghallouchi boxera avec l'équipe de France contre l'Écosse. C'est la deuxième fois que ce junior prometteur, issu de la section boxe éducative du CSL, est appelé en équipe nationale.

## ATHLÉTISME

### Nouveau record

37'34", c'est le nouveau record du DAC réalisé par Julie Pujollon le 2 octobre aux 10 km de Tremblay-en-France. Les Aulnaysiens ont terminé 2<sup>es</sup> du relais, derrière Pierrefitte. Bon temps de Youcef Araci au semi-marathon de Chessy (1h19'02').

## ESCRIME

### Le CEA en piste

Au circuit national senior épée à Livry-Gargan : 2<sup>e</sup> Trevejo, 15<sup>e</sup> Manfred Cavane. À l'épée senior, victoire de Kusiak au tournoi de Gagny. Rigault (junior) est 3<sup>e</sup>. Au circuit national junior Lutetia de sabre : Harendarczyk (22<sup>e</sup>), Figueras (27<sup>e</sup>). De bon augure avant le 8<sup>e</sup> de finale de nationale 1 Élite senior contre Chalons, au mois de novembre.



**22<sup>ème</sup> ÉDITION CORRIDA PÉDESTRE**

**Vendredi 11 Novembre 2011**

**De 13h à 17h**

- Complexe sportif Marcel-Cerdan, rue Alain Mimoun
- Parcours 1, 2, 3, 5 km suivant les catégories
- Parcours 10 km qualificatif aux championnats de France

**COURSES À PIED OUVERTES À TOUS**

Inscriptions : 01 48 79 64 57 et sur [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)



## « Quand je serai grand, je... »

**Leitmotiv préféré de Jean-Noël Blanc, les mots qui reviennent régulièrement dans la conversation, sont suivis par «...serai Président de la République et j'interdirai le bruit», «...gagnerai le Tour de France», ou encore «...pourrai bien dessiner», comme autant d'univers encore à conquérir pour le romancier à la bibliographie aussi riche en œuvres qu'en genres.**

**Rencontre avec Jean-Noël Blanc, invité du Café littéraire, organisé par le Réseau des bibliothèques, le 22 octobre prochain.**

### Quelles sont vos sources d'inspiration ?

**Jean-Noël Blanc :** Il n'y a pas d'inspiration, il n'y a que de la transpiration. C'est avant tout une question de travail, mais le départ d'un livre peut varier. Il peut s'agir d'une commande, comme lorsque j'écris des romans policiers, c'est alors un défi car je n'en ai pas eu l'idée. Cela peut aussi venir des éditeurs. J'ai ainsi repris des textes autrefois publiés dans des revues, les ai retravaillés et ils ont été publiés dans des collections dites de jeunesse. Il s'agit d'un travail de réécriture, je suis un peu maniaque pour cela, il faut réécrire jusqu'à ce que le travail ne se voie plus. Enfin, une idée, une phrase apparaissent et là, c'est comme un hors-d'œuvre, je me demande ce qu'il y a derrière, je vois si cela va déboucher sur simplement une nouvelle ou bien un roman. Même si les genres changent, j'espère que c'est toujours la même écriture.

### Vous évoquez régulièrement votre goût des chats, du vélo et du dessin. On retrouve souvent ces thèmes dans vos livres, pourquoi ?

**J.N.B. :** Les chats sont d'une politesse admirable, dans tous leurs gestes, dans leur façon de s'étendre sur les piles de papiers, au chaud sous la lampe du bureau. Ils sont égoïstes, mais d'une extrême délicatesse. Le vélo a fasciné beaucoup d'écrivains. Il s'agit, tout comme l'écriture, d'un long effort solitaire, précis, qui nécessite de la résistance et du silence. Avoir droit au silence, par les temps qui courent est chose rare et précieuse.

Le dessin est une vraie passion, mais je ne dessine pas assez bien, j'écris à la place.

### Fréquentez-vous les bibliothèques ? En tant que lecteur ou auteur ?

**J.N.B. :** Je ne suis pas un adepte des signatures en librairie, je trouve cela un peu artificiel. En revanche, j'apprécie d'aller à la rencontre des lecteurs dans les bibliothèques. Il s'agit avant tout de gens qui ont toujours plein d'histoires.

J'aime bien écouter les gens.

Je fréquente régulièrement la bibliothèque de mon quartier, j'y emprunte beaucoup de BD. J'adore, c'est lié à mon goût pour le dessin. Je lis aussi énormément. Les livres sont un bonheur encombrant. Je ne sais plus où les ranger et pourtant je ne pourrais m'en passer. Cela me serait difficile de ne pas écrire, mais impossible de ne pas lire. Si je devais ne garder qu'un seul livre, ce serait un dictionnaire des synonymes, pour pouvoir continuer à écrire dans ma tête. Comme disait Sacha Guitry en parlant de Colette : « Elle écrit si bien parce qu'elle n'écrit qu'avec des synonymes. »

**Propos recueillis par Anne Raffenel**



### EN PRATIQUE

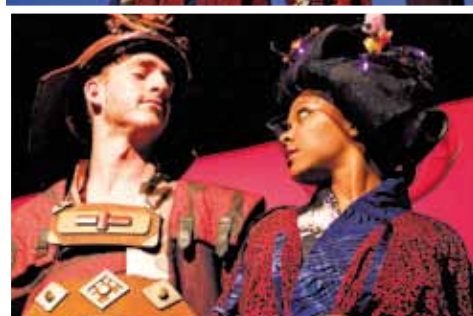
Café littéraire avec Jean-Noël Blanc  
samedi 22 octobre à 17h à la bibliothèque  
Dumont

Entrée libre — Renseignements et réservations  
au 01 48 79 41 89/90



# Au-delà du réel

**Le nouvel opéra du Créa plonge les spectateurs au cœur d'un flipper, dans un univers fantastique et décalé, inspiré par une légende celte et des mangas japonais.**



Avec « Lady Godiva, opéra pour un flipper », le spectateur est invité à suivre une enquête, au cœur d'un flipper où d'étranges personnages, cibles, bumpers ou autres cherchent à décou-

vrir d'où vient la mystérieuse boule qui sème la panique dans le petit monde bien ordonné de Lady Godiva, la grande prêtresse du flipper, que nul n'a pu voir hormis quelques joueurs très chanceux. C'est cet univers onirique, aux lumières féeriques, aux incroyables costumes et à la mise en scène décalée qui fait office d'écrin à un opéra à la musique et aux chants d'une rare qualité. Un monde parallèle, au-delà du réel à découvrir absolument.

**Anne Raffenel**



## PAROLE DE CRÉATURE



LYDIE,  
30 ans

**« C'est un univers fantastique »**

« Je suis une jeune

recrue du Créa puisque j'y entame ma 2<sup>e</sup> année. Je suis musicienne intervenante en milieu scolaire et j'ai connu le Créa lors d'un stage de formation. J'ai trouvé le travail formidable. J'ai aimé l'idée d'une exigence forte en termes de qualité et d'avoir la possibilité de travailler dans des conditions professionnelles pour une troupe que l'on définit comme amateur. On ne ressent pas les différences d'âges, de parcours, nous sommes dans une dynamique de travail, tous ensemble. Personnellement, j'y trouve un épanouissement fort, en rapport avec ma passion et professionnellement, cela me donne des bouffées d'air, d'informations et m'aide pour mon travail avec les enfants des écoles, une formation continue en quelque sorte. « Lady Godiva » est un opéra construit autour d'une intrigue qui nous plonge dans un monde burlesque dans lequel se détachent des personnages, des histoires. C'est un univers fantastique que les costumes, la mise en scène et les lumières transcendent. Je joue le rôle de Haidi-Haïda, la jument royale de Lady Godiva. Mon costume est merveilleux, j'ai pris beaucoup de plaisir à l'essayer, à répéter avec. Je ne m'angoisse pas pour les représentations, la passion surpasse le stress. »



## EN PRATIQUE

« Lady Godiva, opéra pour un flipper »

Mercredi 2 et jeudi 3 novembre à 20h30, théâtre Jacques-Prévert



## PAROLE DE CRÉATURE



JONATHAN, 18 ans

**« La mise en scène est très visuelle »**

« Lady Godiva est mon 7<sup>e</sup> spectacle depuis que je suis au Créa. J'ai d'abord fait partie du Chœur de scène et c'est ma 2<sup>e</sup> année avec les Créatures.

Lorsque je suis entré au Créa, j'aimais le chant et je faisais déjà du théâtre depuis cinq ans. Quelques minutes de rencontre avec Didier Grojsman ont suffi pour me donner envie de rentrer au Créa, je ne sais d'ailleurs pas comment je ferais pour arrêter, ça serait difficile.

« Lady Godiva » est un très bel opéra, l'écriture musicale est superbe. C'est une vieille légende celte transposée dans l'univers du flipper et

des mangas japonais. C'est une invention du metteur en scène qui souhaitait rajeunir le livret. Lorsque nous l'avons découvert, l'on a été enthousiasmé. La mise en scène est très visuelle, les costumes et les lumières sont féeriques, c'est totalement différent et c'est ce qui attire les gens. Nous avons beaucoup de plaisir à jouer cet opéra, le niveau vocal est bon, la chorégraphie et la mise en scène sont extras. Je joue le rôle de Speuteuteu, un bumper, c'est une sorte de champignon qui clignote lorsque la bille de flipper la touche. Je porte des lunettes rouges et un costume qui clignotent pas mal durant le spectacle. Je ne m'inquiète pas pour les représentations, j'ai l'habitude maintenant. »

## ZOOM SUR

À l'occasion des représentations de « Lady Godiva, opéra pour un flipper », le Créa propose un atelier de pratique artistique tout public basé sur le chant et encadré par Didier Grojsman, directeur du Créa et chef de chœur. Un moment unique de partage et d'expérimentation artistique. Atelier gratuit à condition d'être muni de billets pour l'une des représentations de « Lady Godiva ». Inscriptions et renseignements au 01 48 66 49 90. Samedi 22 octobre de 10h à 11h30, théâtre Jacques-Prévert.

# AGENDA CULTUREL

Mardi 18 octobre à 14h

## Livr'et vous

RENCONTRE ENTRE LECTEURS

Vous aimez les livres et vous souhaitez partager vos coups de cœur ? Ne manquez pas ce temps de rencontre entre passionnés.

Bibliothèque Jules-Verne –  
Entrée libre



Mardi 18 octobre à 20h30

## Musiques de Nuit

L'HEURE MUSICALE

Jouée comme son nom l'indique en soirée, la Sérénade est un genre représentatif des divertissements aristocratiques de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'instrumentation en est légère et conçue pour une exécution en plein air, d'où une prédilection pour l'usage des instruments à vent. Groupés par paires – deux hautbois, deux cors et deux bassons, auxquels vont s'ajouter les clarinettes –, ils correspondent à l'effectif de l'Harmonie impériale développée à Vienne par l'empereur Joseph II.

Conservatoire – Entrée libre

Mercredi 19 octobre à 14h

## Atelier jeux de société

ATELIER

La bibliothèque, en partenariat avec l'association O'ludoclub, le programme de réussite éducative de la Ville et le foyer-club Apollinaire, vous propose des séances ludiques et pédagogiques pour découvrir ou redécouvrir les jeux de société et partager un moment de plaisir entre amis ou en famille.

Bibliothèque Guillaume-Apollinaire – Entrée libre

Mercredi 19 octobre à 15h

## La très petite Zébuline

CONTE DÈS 6 ANS



Dans le village de Pastasi, sous la montagne Delicioso, vit une jolie petite fille que tout le monde aime beaucoup, mais qui ne parvient pas à grandir.

Un conte de la compagnie Issue de secours à partir de l'album de Véronique Ovaldé

Bibliothèque Elsa-Triolet –  
Entrée libre

Mercredi 19 octobre à 15h30

## Ciné-goûter

COURTS-MÉTRAGES  
D'ANIMATION DÈS 4 ANS



- Pierre et le dragon épinard

- Loupy es-tu ?

- Mon Monstre et moi

- Gruffalo

Un cadeau spécial « 10<sup>e</sup> Fête du cinéma d'animation » sera remis à tous les enfants !

Cinéma Jacques-Prévert –  
Tarif unique 4,50 € (film + goûter)  
3,70 € (film seul)

Jeudi 20 octobre à 21h

## Thomas Dutronc

CHANSON

Regard bleu espiègle et feu sacré, avec un premier album, disque de platine, et des concerts enflammés, Thomas Dutronc semble déjà être au faite de la gloire. Nul doute que son nouveau spectacle sera aussi original que le précédent, à la fois drôle, convivial et émouvant, à l'image de cet artiste, unique.

Théâtre Jacques-Prévert  
24 €/21 €/18 €



Du 20 octobre au 4 décembre

## Un cactus peut en cacher un autre

EXPOSITION

Collages de Jorge Rodriguez de Rivera. Cet artiste qui vient des îles Canaries, utilise la technique du collage pour mettre en scène des lieux du quotidien, avec des personnages et des objets issus d'œuvres d'art et de son imagination, ainsi que des cactus, très présents sur sa terre d'origine. Différents équipements culturels aulnay-siens, ainsi que l'Hôtel de Ville, servent de toile de fond à certains collages de l'artiste : ils se retrouvent dans le passé des tableaux du Louvre ou du Prado de Madrid. À découvrir !

Espace Gainville – Entrée libre

Jeudi 20 octobre à 21h

## Ndidi O True live

SOUL JAZZ/HIP-HOP

True Live est un collectif de musiciens australiens hors normes qui ont combiné leurs sensibilités classiques ou jazz pour façonner un univers musical

à la lisière du hip-hop, du groove et des musiques électroniques. Ndidi O nous transporte dans les cabarets jazz des années 1940 le temps de quelques plages de son album *Move Together*. Sa voix ronde et chaleureuse manie aussi bien la country que le blues électrique et donne à l'artiste la puissance d'un univers classique où elle aime se mettre en scène.

Le Cap – 10 €/8 €/5 €



Samedi 22 octobre à 14h30

## Michel Boucher, auteur illustrateur

RENCONTRE D'AUTEUR JEUNESSE

Après des études d'architecture aux Beaux-Arts de Paris, Michel Boucher se consacre à l'illustration de livres pour la jeunesse.

Médiabus (arrêt Conservatoire) –  
Entrée libre

Samedi 22 octobre à 17h30

## Café littéraire avec Jean-Noël Blanc

RENCONTRE D'AUTEUR

Jean-Noël Blanc, écrivain pour adultes et adolescents, a publié des romans et nouvelles ainsi que cette forme toute personnelle que sont « les romans-par-nouvelles ».

Son métier de sociologue en urbanisme l'a amené à publier des ouvrages et articles sur le sujet. Passionné de cyclisme, il a dédié une partie de son œuvre au sport.

Bibliothèque Dumont – Entrée libre

Samedi 22 octobre à 20h30

## Café Barbès

CABARET MUSICAL

Café Barbès est un spectacle qui donne à voir, en plusieurs tableaux, comme autant d'époques, l'histoire des musiques et de l'immigration maghrébine en France. Des origines, marquées par le blues de l'exil chanté dans les bars de Barbès, à nos jours où le legs des Anciens est défendu par une nouvelle génération d'artistes faisant partie du patrimoine musical français.

Le Cap – 10 €/8 €/5 €

Dimanche 23 octobre à 16h

## Le Technicien

THÉÂTRE

Il y a 20 ans, Séverine s'est fait plaquer par Jean-Pierre son mari, un flamboyant homme d'affaires sans foi ni loi. Abandonnée, sans un sou, elle a vaillamment retroussé ses manches et monté une maison d'édition littéraire qui lui assure un train de vie confortable. Un beau matin, Jean-Pierre réapparaît dans le bureau de Séverine. Ce n'est plus le businessman arrogant et cynique, mais un homme ruiné. Il est venu lui demander pardon... et un emploi.

De Éric Assous – Mise en scène : Jean-Luc Moreau – Avec : Roland Giraud, Maïke Jansen, Patrick Guillemin, Zoé Bruneau, Arthur Fenwick, Jean Franco, Jean-Yves Rohan, Élisabeth Servier.

Théâtre Jacques-Prévert –  
29 €/26 €/23 €



Mardi 25 et jeudi 27 octobre de 10h à 11h30

## Atelier d'initiation à la danse hip-hop pour les 8-12 ans



DANCE HIP-HOP

Intervenant : Mélanie Sulmona. Centre de danse du Galion – Entrée libre pour les inscrits au centre de danse du Galion. Non-inscrits : cotisation annuelle entre 8 et 20 €.

Vendredi 28 octobre 20h30 et 22h30

## Terreur japonaise

SOIRÉE ÉPOUVANTE

à 20h30 Ring  
Japon, 1998, épouvante-horreur, vost, 1h38. Interdit aux moins de 12 ans. Réalisé par Hideo Nakata. À 22h30 Battle Royale  
Japon, 2000, épouvante, vost, 1h53. Interdit aux moins de 16 ans. Réalisé par Kinji Fukasaku. Cinéma Jacques-Prévert – 1 film : 4,30 €/moins de 25 ans : 2,80 €/2 films : 7 €/moins de 25 ans : 5 €





## TOUS LES LIEUX

Vendredi 28 octobre à 21h

### General Elektriks 1<sup>re</sup> partie Mariama

POP ÉLECTRONIQUE

Derrière General Elektriks se cache l'artiste français RV (Hervé Salters). Musicien polyvalent et spécialiste des instruments vintage des années 1960-70, il puise son inspiration dans des genres divers (hip-hop, soul, pop, musiques électroniques) en combinant rétro et électro. En exil artistique à San Francisco depuis 1999, il a collaboré, entre autres, avec le collectif Quannum (les rappers de Blackali-cious, ou Lyrics Born...). Mariama vit à la croisée des chemins folk, soul, reggae sur une terre de contraste. La bande-son de son Road Movie musical nous dirige librement d'un Easy Way Out vers un No Way.

Le Cap – 10 €/8 €/5 €



Samedi 29 octobre à 16h

### « Entre ciel et terre » CONTES DES 5 ANS

Des contes qui nous rappellent avec philosophie et sagesse que dans la vie rien n'est tout bon ou tout mauvais et que si la jeunesse est porteuse de désirs et d'espoirs, la vieillesse, elle, n'a pas que des désavantages.

Bibliothèque Alphonse-Daudet –  
Entrée libre

Mercredi 2 et jeudi 3 novembre  
à 20h30

### Lady Godiva Opéra pour un flipper

OPÉRA - CRÉATION

Lady Godiva est la grande prêtresse du flipper, celle qui s'exhibe et trône sur la machine électronique. Le joueur qui gagne la partie peut la voir danser. Mais aucun des personnages du flipper n'a jamais pu assister à sa danse. Ainsi vit depuis des siècles la Lady, oisive et lascive, régnant de tout son charme sur ses sujets, cibles soumises, condamnés à être abattus puis ressuscités au gré des hasards du jeu. Mais, depuis quelque temps, une balle mystérieuse sème le trouble dans ce petit univers.

Théâtre Jacques-Prévert – 17 €/14 €  
11 €/25 ans : 5 €



Samedi 5 novembre 20h30

### Mamani Keita Thiossane Ablaye Ndiaye

FOLK MANDINGUE, RUMBA SÉNÉGALAISE

Mamani Keita a joué avec les plus grands et dans tous les styles. Après ses débuts comme choriste de Salif Keita, elle collabore avec Hanck Jones ou encore Dee Dee Bridgewater. De sa rencontre avec l'arrangeur Nicolas Repac naîtra l'album Électro Bamako en 2002 mariant électro, jazz et musique mandingue avec une finesse inouïe. Thiossane Ablaye Ndiaye a débuté sa carrière d'artiste en tant que... peintre-plasticien à Dakar. C'est peut-être cette première vocation qui lui a permis de développer un goût prononcé pour le mariage des couleurs et des esthétiques. Les premières notes de

son album éponyme *Thiossane* inspirent une balade dans les rues de La Havane, à travers des sonorités afro-cubaines made in Dakar.

Le Cap – 10 €/8 €/5 €



Mardi 8 novembre à 20h30

### Récital de Mélodies Œuvres de Debussy, Poulenc, Strauss

L'HEURE MUSICALE

La Mélodie est un genre pour voix et piano (parfois pour voix et orchestre) qui se développe en France au cours de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Si à sa naissance elle doit encore beaucoup à la Romance, le Lied romantique allemand va ensuite exercer sur elle une influence profonde. La Mélodie française atteint alors un raffinement et une richesse d'expression typique, qui marque les œuvres produites à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle. Les *Ariettes oubliées* de Claude Debussy et les *Miroirs brûlants* de Francis Poulenc en sont les joyaux les plus remarquables.

Laura Holm, soprano - Florence Gallet, piano.

Conservatoire – Entrée libre

### Direction culturelle

41 rue Charles-Floquet

Tél. : 01 48 79 63 74

[ddc@aulnay-sous-bois.com](mailto:ddc@aulnay-sous-bois.com)

### Centre de danse du Galion

Galerie Surcouf • Tél. : 01 48 68 80 65

[danseaul@wanadoo.fr](mailto:danseaul@wanadoo.fr)

### École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand • Tél. : 01 48 79 65 26

[eacm@aulnay-sous-bois.com](mailto:eacm@aulnay-sous-bois.com)

### Jacques-Prévert, théâtre et cinéma

134 rue Anatole-France

Tél. : 01 48 68 08 18

[administration@ejp93.com](mailto:administration@ejp93.com)

### Le Cap - Scène de musiques actuelles

56 rue Auguste-Renoir

Tél. : 01 48 66 94 60

[lecap@aulnay-sous-bois.com](mailto:lecap@aulnay-sous-bois.com)

### Conservatoire de musique et de danse

12 rue de Sevrans • Tél. : 01 48 79 65 21

[crd@aulnay-sous-bois.com](mailto:crd@aulnay-sous-bois.com)

### Le Créa

85 rue Anatole-France

Tél. : 01 48 79 66 27

[lecrea@orange.fr](mailto:lecrea@orange.fr)

### Espace Gainville

Rue de Sevrans • Tél. : 01 48 79 63 74

[ddc@aulnay-sous-bois.com](mailto:ddc@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Dumont

Parc Dumont 12 boulevard Gallieni

Tél. : 01 48 79 41 81

[bibdumont@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdumont@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Alphonse-Daudet

Rue du Hameau • Tél. : 01 48 66 98 80

[bibdaudet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibdaudet@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque G.-Apollinaire

22-24 rue Turgot • Tél. : 01 48 68 34 11

[bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Jules-Verne

8 rue du Limousin • Tél. : 01 48 69 41 08

[bibverne@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibverne@aulnay-sous-bois.com)

### Bibliothèque Elsa-Triolet

Rue Henri-Matisse • Tél. : 01 48 66 79 38

[bibtriolet@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibtriolet@aulnay-sous-bois.com)

### Le Médiabus

Renseignements : 07 77 96 94 97

[bibmediabus@aulnay-sous-bois.com](mailto:bibmediabus@aulnay-sous-bois.com)

## CINÉMA JACQUES-PRÉVERT

	MER 19	JEU 20	VEN 21	SAM 22	DIM 23	LUN 24	MAR 25
LE GRUFFALO	15H30			14H30/15H30	14H30	14H30/15H30	14H15/15H15
HABEMUS PAPAM	18H30		18H15	20H30		16H30/20H45	18H15
BIENVENUE À BORD	16H45	18H15	20H45	16H30		14H/20H30	14H/18H
LE SKYLAB	20H30		20H30		16H30	16H/18H15	15H45/20H45
ET MAINTENANT ON VA OÙ ?			18H	18H15		18H30	16H15/20H30
	MER 26	JEU 27	VEN 28	SAM 29	DIM 30	LUN 31	MAR 1 <sup>er</sup>
UN MONSTRE À PARIS	14H30/16H30	14H30/16H15	16H30/20H45	14H30	14H30	14H30	
THE ARTIST	14H/16H/20H30	16H/18H15	14H/18H	20H30	16H15	20H30	
LE COCHON DE GAZA	18H	18H/20H30	18H15	16H15		18H15	
DREAM HOUSE	18H15/20H45	14H/20H45	16H	18H15		16H15	
SOIRÉE ÉPOUVANTE			20H30/22H30				



Maison de l'environnement : atelier « le papier dans tous ses états ».

# Ludique, éducatif et créatif

**La Maison de l'environnement propose des stages familiaux durant les vacances de la Toussaint pour découvrir l'eau sous toutes ses formes.**

C'est en partenariat avec l'association aulnaysienne L'Eau tarit, qui a un projet de coopération avec la Mongolie sur le thème de l'eau, que la Maison de l'environnement organise, les lundi et mardi 24 et 25 octobre prochains, deux stages familiaux ludiques, éducatifs et créatifs. Réservés aux familles, parents/enfants mais aussi grands-parents/petits-enfants, ces stages se déroulent sur une journée complète, de 10h à 12h et de 13h à 16h. La matinée est consacrée à une succession de petits ateliers scientifiques, sur le thème de l'eau. À l'issue de chaque atelier ou expérience scientifique, les enfants récoltent un indice qui leur servira pour résoudre l'énigme proposée en fin de matinée. Sorte de chasse au trésor, ce parcours sur le thème de l'eau permettra de découvrir « le cycle de l'eau », « le traitement de l'eau », « les propriétés de l'eau » ou encore le « jeu du chercheur d'or ». L'après-midi, après une pause déjeuner, éventuellement sous forme de pique-nique sur place, la créativité sera mise à l'honneur avec la confection de moulin à eau ou de papier recyclé ou d'un radeau que les enfants pourront faire flotter, en utilisant certaines des connaissances acquises dans la matinée lors des ateliers, notamment sur les propriétés de l'eau. Animés par des membres de l'association L'Eau tarit et des animateurs de la Maison de l'environnement, ces stages sont gratuits sur réservation et destinés à des enfants âgés de plus de 5 ans.

Une occasion de passer une bonne journée de vacances en famille et d'apprendre en s'amusant.



## EN PRATIQUE

Deux groupes de 15 personnes (un le lundi, un le mardi)  
lundi 24 et mardi 25 octobre de 10h à 12h et de 13h à 16h.

Gratuit sur réservation indispensable au 01 48 79 62 75

## C'ÉTAIT AULNAY FÉLIX POTIN – PLACE DES ÉCOLES

La grande épicerie Félix Potin était gérée par les parents de Madame Geneviève Olmeta de 1921 à 1930. Le personnel, constitué par les membres de la famille, était nombreux. Douze voitures à chevaux effectuaient les livraisons à domicile ! Ce bâtiment a été rasé en 1980 pour faire place à l'annexe Louis Solbès qui jouxte le gymnase du Parc anciennement place des Écoles (actuellement place Camélinat).

Légué par le CAHRA, collection privée.





## À L'AFFICHE



MÉDIAS ET PUBLICITÉ – Tél. : 01 49 46 29 46



**ARTHUR  
PROMOTION  
& construction**

À AULNAY-SOUS-BOIS construction de 2 résidences de standing

# RÉSIDENCES DU PARC DUMONT

Emplacement idéal au cœur du centre ville face au parc  
9 et 13 Avenue Coullemont



Infographie : Hugues Dax - <http://www.mgbo-architecture.com>

**PRESTATIONS DE QUALITÉ**

CÔTÉ PRATIQUE

- Au cœur de la ville à proximité des commerces, gare, écoles, services santé, divers
- 3 min du RER / 15 min du centre de Paris / 10 min de Roissy
- Entourées d'un réseau autoroutier moderne et bien desservi

CÔTÉ SÉCURITÉ

- Résidences entièrement clôturées
- Contrôle d'accès par vidéophone et digicode
- Accès parking avec télécommande
- Portes blindées



**FRAIS DE NOTAIRE RÉDUITS  
LOI SCELIER  
CRÉDIT À TAUX 0% POSSIBLE**

CÔTÉ CONFORT

- 2 petits immeubles à l'architecture moderne et bordés d'espaces verts, bonnes orientations
- Appartements du T1 au T4 avec loggias, balcons, terrasses avec vue sur parc et jardins privatifs
- Parkings en sous-sol
- Ascenseurs
- Baies coulissantes en PVC
- Halls d'entrée en granit et bois
- Nombreuses possibilités d'aménagement

**BUREAU DE VENTE Arthur Promotion - 15 avenue du 14 juillet - 93600 Aulnay-sous-Bois**

**ET RENSEIGNEMENTS : Tél. : 01 48 68 61 61 - Fax : 01 48 66 55 11 - Mail : [contact@arthurpromotion.fr](mailto:contact@arthurpromotion.fr) - Site en cours de réalisation**

- 5% en avantage carte  
tous les jours sur les produits  
la sélection des mousquetaires.

Des avantages carte persona-  
lisés sur mesure chaque mois.



\* Voir condition et règlement à l'accueil

Le programme  
famille nombreuse  
avec votre carte de fidélité.

Le programme  
Mon Quotidien avec Bébé  
avec votre carte de fidélité.

### HORAIRES D'OUVERTURE

DU LUNDI AU JEUDI	9 H 00 À 19 H 30	SAMEDI	9 H 00 À 19 H 30
VENDREDI	9 H 00 À 20 H 00	DIMANCHE	9 H 00 À 12 H 30

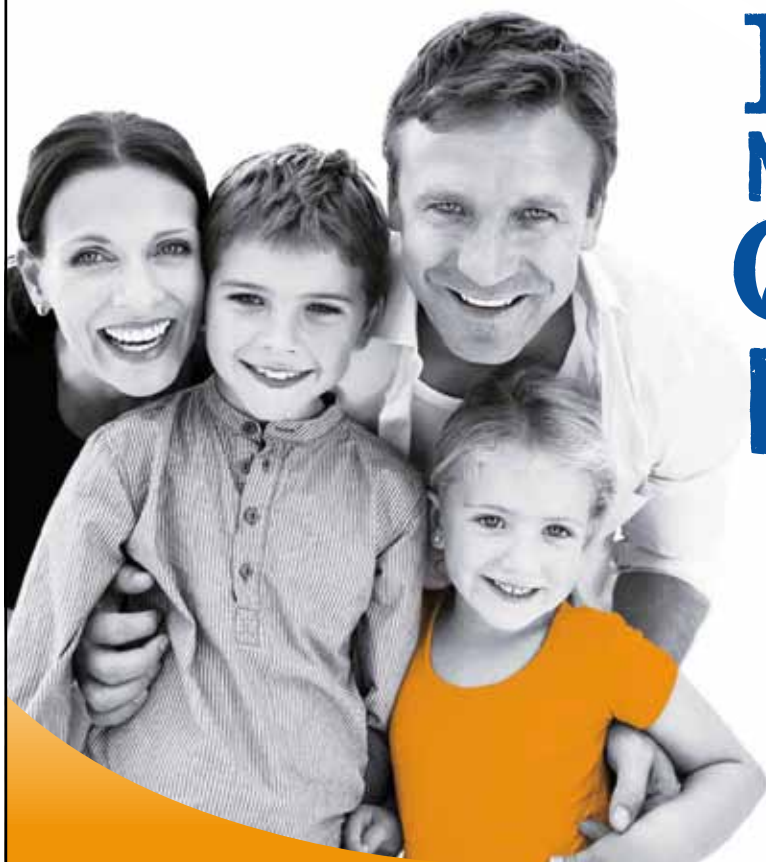


## OUVERTURE



**NOUVEAU PARKING  
COUVERT**  
avec 70 places sup-  
plémentaires

Z.A. de Chanteloup  
93600 Aulnay-sous-Bois  
 **01 48 66 17 06**



**NOUS, C'EST  
NOTRE SOURIS  
QUI FAIT  
LES COURSES!**

**leclercdrive.fr**

Vos courses en 1 clic !



**AULNAY SOUS BOIS**  
**FACE USINE CITROËN - RETRAIT de 9h-20h**

**E.LECLERC**  
**Drive** 